

Bulletin Communal de
Larochette

2 | 2019





SOMMAIRE

- 03 PRÉFACE
- 08 DÉLIBÉRATIONS
- 50 SERVICE TECHNIQUE
- 68 VIE COMMUNALE
- 86 VIE ASSOCIATIVE
- 106 NATURPARK MËLLERDALL
- 114 AGENDA

OPRUFF / APPEL :

Schéckt eis Är Fotoen, Texter, Reportagen a Rapporten vun Ärem Veräin eran.

Envoyez-nous les photos, textes, reportages et rapports de votre association.

Kontakt / Contact :

Administration communale Larochette
larochette@larochette.lu

Bulletin Communal de Larochette 2 | 2019
période mars 2019 - décembre 2019

Rédaction :

**SECRETARIAT DE L'ADMINISTRATION
COMMUNALE DE LAROCLETTE**

Couverture : Photo S. Steffes

Mise en page : Molotov Design Sàrl

Impression : Imprimerie Schlimé

www.larochette.lu



Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

No jorelaanger intensiver Viraarbecht ass Ufangs November den neie Bebauungsplang (PAG) an enger éischer Ofstëmmung am Gemengerot ugeholl ginn. Dëst Dokument leet fest, wou a wéi an eiser Gemeng déi nächste Jore ka gebaut ginn. Dat erlaabt eis am Viraus schonns kennen ze plangen an déi néideg Viraussetzungen ze schafen, dat eis Gemeng kann an engem verstännege Moss wuessen ouni dat Liewensqualitéit dorënner leit.

Am ganze Land sinn an de leschte Méint a ville Gemenge Policebüroen zougemaach ginn. Trotz Reunioune mat de Responsabelen a schrëftlech Interventioune vun de concernéierte Gemengen (Fiels, Hiefenech a Fëschbech) ass eise Policebüro och betraff. Eng Decisioun déi eise Gemengerot bedauert an och net novollzéie kann!

Mir hunn viru kuerzem Propose vum Transportministère krut, wéi den ëffentleche Verkéier an am spezielle Buslinnen (RGTR) an Zukunft soll organiséiert ginn. Mat deene Propose kann eis Gemeng net averstane sinn an de Schännerot huet och an deem Sënn eng schrëftlech Reaktioun un de Ministère geschéckt (eng Kopie vun dem Avis fannt Dir an der Rapport vum Conseil vum 5. November). Et gëtt een d'Impressioun net lass, dat alles gemaach gëtt fir d'Hauptstad ze entlaaschten ouni d'Besoine vun de Landgemengen ze berécksiichtegen. Mir wäerten eis eis jiddefalls weider géint des Propose wieren.

Lëtzebuerg ass ee räicht Land. Mee net jiddereen kennt an de Genoss vun eisem Wuulstand. Och mir als Gemeng sollen, am Rumm vun eise Méiglechkeeten, deene Leit hëllefen, deen et net esou gutt geet. An deem Sënn wäerte mir an den nächste Joren eng Rei Initiativen huelen. Esou kucke mir mat den zoustännegen Instanzen, op et méiglech ass Wunnengen ze schaafen, déi dann zu engem soziale Präis verlount kënnen ginn.

Eis Gemeng ass kierzlech vum OLAI (Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration) kontaktéiert ginn, dee sengersäits vun engem Besëtzer vun engem Hotel an der Fiels ugeschwat ginn ass, fir am Hotel en Foyer fir Asylanten opzemaachen. Als Gemeng si mir der Meenung dat déi Plaz duerfir net ideal ass an datt och Envergure vum Projet net zu eiser Gemeng passt. Mir hunn dem OLAI aner Raimlechkeete proposéiert a si sinn averstaanen mat eis dese Projet ze realiséieren.

Leif Matbiergerinnen a léif Matbierger,

Déi kommend Feierdeeg sinn eng gutt Geleeënheet, un déi Leit ze denken, deenen et net esou gutt geet. Eis Gemeng wëllt hiert dozou bäidroen, dese Leit ënnert d'Ärem ze gräifen.

Am Numm vum ganze Fielser Gemengerot wënschen ech Iech all schéin an erhuelsam Feierdeeg.

Natalie Silva
Buergermeeschter



Natalie Silva
Buergermeeschter

Chères citoyennes, chers citoyens,

Après des années de préparation intensive, le nouveau plan d'aménagement (PAG) a été adopté lors d'un premier vote au Conseil communal début novembre. Ce document établit comment notre commune se développera dans les années à venir. Il nous permet de planifier le futur et de fixer les conditions préalables à un développement responsable et harmonieux de notre Commune avec la qualité de vie au centre de nos préoccupations.

À travers le pays, de nombreux bureaux de police ont été fermés ces derniers mois. Malgré des entretiens avec les responsables et plusieurs interventions écrites des communes concernées (Larochette, Heffingen et Fischbach), notre commissariat de police est également concerné. Une décision que notre Conseil communal regrette profondément!

Nous avons récemment reçu un projet du Ministère des Transports concernant l'organisation future des transports en commun et des lignes de bus (RGTR). Le Collège échevinal a marqué son opposition formelle à ce projet dans un courrier adressé au Ministre (une copie de l'avis du Collège échevinal se trouve dans le rapport du Conseil communal du 5 novembre qui est en ligne sur notre site). Il nous semble que cette réorganisation a été initiée principalement pour soulager le trafic au sein de la capitale sans prendre en compte les besoins de la plupart des communes à travers le pays.

Le Luxembourg est un pays riche. Malheureusement, pas tous les habitants de notre pays ne profitent de cette richesse. Dans un esprit de solidarité, nous devons soutenir, selon nos possibilités et nos moyens, ces personnes. C'est pourquoi nous examinons avec les organismes compétents la possibilité de créer des logements à un prix modéré destiné à la location.

Récemment, notre administration a été contactée par le bureau luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration (OLAI), qui a été contacté à son tour par le propriétaire d'un hôtel situé dans le centre touristique de Larochette. Ce propriétaire avait émis le souhait d'y aménager un foyer pour demandeurs d'asile. Le Conseil communal a jugé que cet emplacement ne se prête pas à ces fins et que l'envergure du projet dépasse les capacités de notre Commune. Nous avons proposé un autre local à

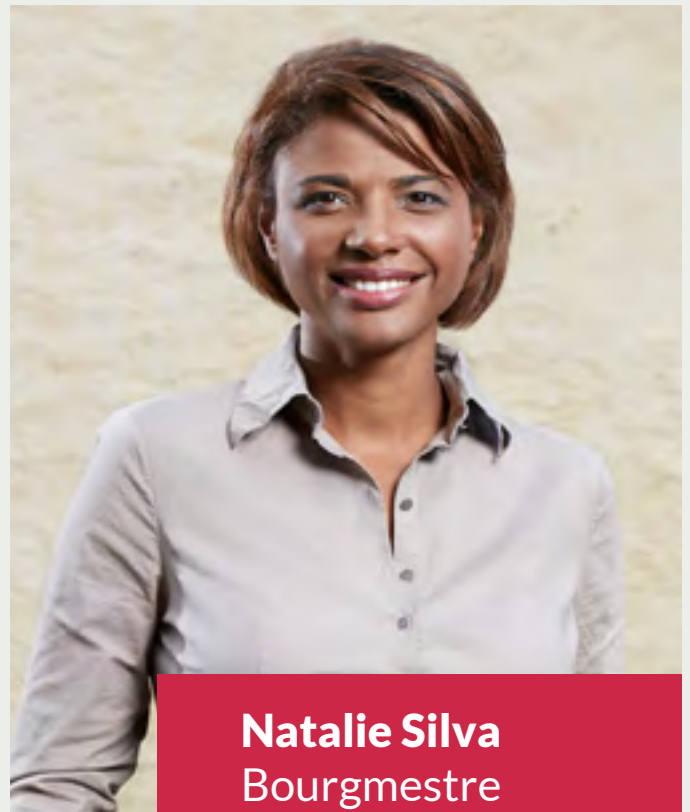
l'OLAI qui s'est déclaré d'accord à développer un projet ensemble avec la Commune.

Chères citoyennes, chères citoyens,

Les fêtes de fin d'année sont une excellente occasion pour avoir une pensée pour ceux et celles qui ont besoin de notre soutien. Notre Commune y mettra du sien pour venir à l'aide de ces personnes.

Au nom du Conseil communal de Larochette, je vous souhaite à toutes et à tous de joyeuses fêtes de fin d'années.

Natalie Silva,
Bourgmestre



Natalie Silva
Bourgmestre

landakademie

Dir sidd Formateur an der Erwuessenebildung fir Sprooch- a Computercoursen

an drun interesséiert als Chargé de Cours an der
Erwuessenebildung ze schaffen?

Da sichen mir lech!

D'Landakademie bitt verschidden Sprooch- a Computercoursen an Zesummenaarbecht mat senge Partnergemengen an dem Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse un, a sicht reegelméisseg no Formateuren.

Wann Dir interesséiert sidd Coursen ze halen a mat der Landakademie zesummenzeschaffen, da schéckt eis w.e.g. Ären CV esou wéi eng Kopie vun Ärem Agrément* un info@landakademie.lu.

Fir weider Informatiounen kënnt Dir eis gäre kontaktéieren:



Landakademie

2 am Fournicherwee | L-9151 Eschdorf

Tel: 89 95 68 -23, -28 | Fax: 89 95 68-40

info@landakademie.lu | www.landakademie.lu

**D'Viraussetzung fir mat der Landakademie als Formateur bzw. Chargé de Cours kënnen zesummenzeschaffen ass, ee gëltegen Agrément vum Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse ze besëtzen fir Coursen ze halen, déi am Kader vun der Erwuessenebildung konventionéiert sinn.*

QUIZ

maacht mat a gewannt!

Wou ass dës Plaz?

Où se trouve ce lieu ?

Maacht mat a gewannt !

Wou ass dës Plaz ?

Wéi gutt kennt Dir eis Gemeng? Maacht mat bei eise Quiz a gewannt ee **Set-Cadeau mat enger Karaffe a Glieser vum Naturpark Mëllerdall.**

Schéckt Är Äntwert mat Ärem Numm an Ärer Telefonsnummer bis spéitestens den **31. Januar 2020** per email op edmee.koch@larochette.lu oder per Bréif op d'Gemeng.

Den Gewënner gött ausgelousst.
Den Rechtswee aus ausgeschloss.

Participez et gagnez!

Où se trouve ce lieu ?

Envoyez-nous votre réponse avec votre nom et votre numéro de téléphone par courriel à edmee.koch@larochette.lu ou par courrier à la Commune au plus tard pour le **31 janvier 2020.**

Le gagnant recevra un set-cadeau contenant une carafe et des verres du Naturpark Mëllerdall.

Le gagnant sera désigné par tirage au sort.
Le recours à voie juridique est exclu.





BULLETIN N°1/2019

An eisem leschten Quiz haten mir nom „HANGELSBUR“ gefrot, deen am Ausgang vun der Fiels an der Mierscherstrooss leit. Aus allen richtegen Asendungen ass d'Madamm Annemarie Gollner als Gewënnerin ermëttelt ginn. Felicitatioun!

Dans notre dernier quiz, nous avons cherché le « HANGELSBUR », qui se trouve à la sortie de Larochette en direction de Mersch. Parmi toutes les bonnes réponses, Madame Annemarie Gollner a été désignée comme heureuse gagnante. Félicitations!



Email:
edmee.koch@larochette.lu

EXTRAIT DU REGISTRE AUX DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE LAROCLETTE

Mars 2019 - Novembre 2019

Le détail de toutes les délibérations sur www.larochette.lu

Alle Beratungen des Gemeinderates können im Detail auf www.larochette.lu nachgelesen werden

Séance du Conseil communal du 7 mai 2019

Présents: Mmes et MM. Natalie SILVA bourgmestre, Nico DHAMEN et Joël WEIS échevins, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING, Eliane PLIER et Alfred BERCHEM conseillers, Bruno BRUNETTI, secrétaire

Absents, excusés : néant

**NB: Madame la bourgmestre a ouvert la séance en observant une minute de silence suite à la disparition de Son Altesse Royale le Grand-Duc Jean.*

1. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la séance précédente du Conseil communal.

Le contenu est approuvé et signé par tous les membres présents du Conseil communal.

Concerne l'Office social commun à Larochette (huis clos)

2. A) affaires de personnel : augmentations de salaire au 01.01.2019

Le Conseil communal approuve à l'unanimité des membres présents, la délibération prise par le Conseil d'administration de l'Office social commun de Larochette en date du 16 janvier 2019 et portant sur les augmentations de salaires au 01.01.2019 pour trois « salariés » de l'OSC de Larochette.

2. B) affaires de personnel, allocation de chef de famille au 01.01.2012

Le Conseil communal à l'unanimité des membres présents, approuve la délibération prise par le Conseil d'administration de l'Office social commun de Larochette prise en date du 21 novembre 2018 et portant sur l'attribution de la prime d'allocation de chef de famille depuis l'année 2012 à un de leur « salariés ».

3. Etat des restants à recouvrer à la clôture de l'exercice 2018 (huis clos)

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, décide d'admettre des décharges pour 6.291,51 € et des poursuites pour 51.044,56€.

4. Place Bleech à Larochette: demande d'aménagement de bornes devant une maison privée

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, décide sur demande d'une personne privée, de ne pas aménager des bornes supplémentaires devant la maison de la partie demanderesse.

5. Approbation du décompte final relatif à la restauration du vitrage de l'Eglise de Larochette

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, approuve le décompte relatif à la restauration du vitrage de l'Eglise de Larochette, au montant final de 135.120,40€ TTC, à charge de l'art. 4/850/221312/12010 des budgets 2012 à 2014.



6. Fixation du taux de l'impôt foncier 2020

impôt foncier	A	Propriétés agricoles	295 %
impôt foncier	B1	Constructions industrielles et commerciales	400 %
impôt foncier	B2	Constructions à usage mixte	295 %
	B5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	295 %
	B6	Terrains à bâtir à des fins d'habitation	295 %
impôt foncier	B3	Constructions à autres usages	145 %
	B4	Maisons unifamiliales, maisons de rapport.	145 %

7. Fixation du taux de l'impôt commercial 2020

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, décide de fixer le taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2020 à 285 %.

8. Demandes de subsides

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, accorde les subsides ordinaires suivants :

Beieveräin Miersch	100 €
Fédération des Pompiers Région Est	125 €

Le Conseil communal accorde avec huit voix pour et une voix contre (Jemming Luc) les subsides ordinaires suivants :

Lëtzebuerger Landjugend	50 €
--------------------------------	-------------

9. Titres de recette

Le Conseil communal,

Le(s) titre(s) de recette 2018 et 2019 sont approuvés à l'unanimité des membres présents.

10. Questions au collège des bourgmestre et échevins

Monsieur Dalla Vedova informe tout le Conseil communal que prochainement la Commission du développement durable organisera une réunion d'information publique portant sur l'intérêt et les possibilités d'installation de panneaux solaires/photovoltaïques.

Le collège des bourgmestre et échevins explique à Monsieur Dalla Vedova qu'avant toute réunion d'information, il faudrait clarifier les points suivants :

- la compatibilité des panneaux solaires/photovoltaïques avec le secteur sauvegardé ;
- la création d'une éventuelle coopérative énergétique du « Naturpark Mëllerdall » ;

Sitzung vom 7. Mai 2019

Anwesend: Die Damen und Herren : Natalie SILVA, Bürgermeisterin, Nico DHAMEN und Joël WEIS, Schöffen, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING, Eliane PLIER und Alfred BERCHEM, Gemeinderäte, Bruno BRUNETTI, Sekretär

Abwesend: /

**NB: Die Bürgermeisterin eröffnet die Sitzung mit einer Schweigeminute anlässlich des Todes von Großherzog Jean.*

1. Genehmigung des Inhalts des Registers der Entscheidungen der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates.

Der Inhalt wird von allen anwesenden Mitgliedern des Gemeinderates genehmigt und unterzeichnet.

Sozialamt in Larochette (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

2. A) Personalangelegenheiten: Gehaltserhöhungen zum 01.01.2019

Der Rat billigt einstimmig die Entscheidung vom 16. Januar 2019 des Vorstands des Sozialamtes Larochette, Gehaltserhöhungen für drei Mitarbeiter des CSO Larochette zum 01.01.2019 festzusetzen.

2. B) Personalangelegenheiten: Familienbeihilfe „allocation de chef de famille“ zum 01/01/2012

Der Gemeinderat genehmigt ohne Gegenstimme den Beschluss des Vorstands des Sozialamtes Larochette vom 21. November 2018, einem Mitarbeiter rückwirkend ab 2012 die Familienzulage zu gewähren.

3. Aufstellung der ausstehenden, einzuziehenden Beträge bis zum Ende des Geschäftsjahres 2018 (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

Der Gemeinderat billigt einstimmig, Entlastungen für 6.291,51 € und Strafverfolgungen für 51.044,56 € zuzulassen.

4. Place Bleech in Larochette: Installation von Pollern vor einem Privathaus

Der Gemeinderat beschließt auf Antrag einer Privatperson mit einstimmiger Abstimmung der anwesenden Mitglieder, keine zusätzlichen Poller vor dem Haus des Antragsstellers aufzustellen.

5. Billigung der Schlusserklärung über die Restaurierung der Verglasung der Felser Kirche

Der Gemeinderat billigt einstimmig die Abrechnung der Restaurierungskosten der Verglasung der Felser Kirche über den Endbetrag von 135.120,40 € einschließlich Mehrwertsteuer, die dem Art. 4/850/221312/12010 der Haushalte 2012 bis 2014 belastet wird.



6. Festlegung des Grundsteuersatzes 2020

Der Gemeinderat beschließt mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder die Grundsteuersätze unverändert für 2020 wie folgt festzulegen:

Grundsteuer	A	Landwirtschaftliche Immobilien	295 %
Grundsteuer	B1	Industrie- und Gewerbegebäude	400 %
Grundsteuer	B2	Gemischt genutzte Gebäude	295 %
	B5	unbebaute Grundstücke mit Ausnahme von Baugrundstücken für Wohnhäuser	295 %
	B6	Grundstücke zum Bau von Wohnhäusern	295 %
Grundsteuer	B3	Gebäude für andere Nutzungen	145 %
	B4	Einfamilienhäuser, Mietwohnungen	145 %

7. Festlegung des Gewerbesteuersatzes 2020

Der Gemeinderat beschließt ohne Gegenstimme, den Gewerbesteuersatz für das Geschäftsjahr 2020 auf 285 % festzulegen.

8. Anträge auf Subventionen

Der Gemeinderat gewährt durch einstimmigen Beschluss die folgenden ordentlichen Zuschüsse:

Beieveräin Miersch	100 €.
Föderation der Feuerwehren Region Ost	125 €.

Zudem wird folgender ordentlicher Zuschuss mit acht Ja-Stimmen und zu einer Gegenstimme (Herr Luc JEMMING) gewährt:

Lëtzebuurger Landjugend	50 €.
--------------------------------	--------------

9. Einnahmeerklärungen

Die Einnahmeerklärungen 2018 und 2019 werden mit den Stimmen aller anwesenden Räte angenommen.

10. Fragen an den Schöffenrat

Herr Dalla Vedova teilt dem Gemeinderat mit, dass die Kommission für nachhaltige Entwicklung, dessen Präsident er ist, in Kürze eine öffentliche Informationsveranstaltung über den Nutzen und die Möglichkeiten der Installation von Solar-/Photovoltaikmodulen organisieren wird.

Der Schöffenrat erklärt Herrn Dalla Vedova, dass vor einer Informationsveranstaltung die folgenden Punkte geklärt werden sollten:

- Kompatibilität von Solar-/Photovoltaikmodulen mit dem "Secteur sauvegardé", dem unter Denkmalschutz stehenden Bereich der Ortschaft;
- Schaffung einer möglichen Energiekooperative im "Naturpark Möllerdall".

Séance du Conseil communal du 4 juin 2019

Présents: Mmes et MM. Natalie SILVA bourgmestre, Nico DHAMEN et Joël WEIS échevins, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING, Eliane PLIER et Alfred BERCHEM conseillers, Bruno BRUNETTI, secrétaire

Absents, excusés : néant

1. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la séance précédente du Conseil communal

Le contenu est approuvé et signé par tous les membres présents du Conseil communal.

2. Nomination d'un(e) délégué(e) au sein du Comité de pilotage du Natura2000 Möllerdall (COPIL)

Le Conseil communal, par scrutin secret, avec huit voix pour et une abstention nomme Monsieur Dhamen Nico, au poste de représentant au sein du Comité de pilotage du Natura2000 Möllerdall (COPIL).

3. Approbation : Règlement temporaire de la circulation dans la Rue du Moulin à Larochette allant du 17 au 21 juin 2019

Le Conseil communal approuve à l'unanimité des membres présents, un règlement temporaire de la circulation en raison de travaux d'abattage d'arbres et de peignage de falaises rocheuses dans la Rue du Moulin (N14), à Larochette.

4. Avis relatif au projet de règlement grand-ducal portant création des zones de protection autour des captages d'eau souterraine Soup situées sur les territoires des communes de Larochette et Heffingen

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents :

- salue le projet de règlement grand-ducal portant création des zones de protection autour des captages d'eau souterraine Soup situées sur les territoires des communes de Larochette et Heffingen ;
- exige que l'Administration communale soit informée au préalable de l'exécution de toutes mesures de construction et de protection autour des zones de captages d'eau souterraine ;
- exige pouvoir exécuter des mesures de renaturation voire la mise en œuvre de mesures anti-crues autour des zones de captage d'eau souterraines ;
- exige que l'entretien reste possible le long de la PC5 tout comme sur le chemin menant vers la Carrière Feidt (depuis le CR 119);
- insiste sur le fait que tout véhicule dépassant une charge de 3.5 tonnes soit, comme c'est actuellement le cas, interdit à circuler entre Larochette et Soup (CR 119) ;

Le Conseil communal désire savoir si le salage sera encore possible sur le C119 autour des zones de captages d'eau souterraine.

5. Avis sur l'avant-projet de règlement grand-ducal déclarant zone d'intérêt national sous la forme de réserve naturelle la zone « Kéidenger Brill – Supp » sise sur les territoires des communes de Larochette, Heffingen, Fischbach et Junglinster

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents :

- salue l'avant-projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle la « Kéidenger Brill – Supp » ;



- regrette qu'aucune réunion d'information publique n'ait été organisée comme en 2014. Cela aurait été utile sachant que depuis, les conseils communaux ont été renouvelés et que les propriétaires de terrains ont changé ;
- exige qu'un minimum en entretien reste possible le long de la PC5, sachant que la Commune est une commune à vocation touristique ;
- exige que la mise en place d'installations de télécommunication (camouflées si nécessaire) soit possible en vue de l'amélioration du réseau mobile ;
- exige pouvoir exécuter des travaux supplémentaires tels que les mesures de renaturation et des mesures anti-crues si nécessaire ;
- exige pouvoir y exécuter si nécessaire des travaux d'assainissement, d'extension ou de modification des réseaux d'assainissement, dont notamment des travaux au collecteur principal ;
- souhaite que des poubelles soient aménagées à proximité des bancs pique-nique ;
- exige une réduction de vitesse sur la route le long de la réserve naturelle à 70 km/h (CR119) ;
- souhaite que les zones de délimitation soient revues considérant la multitude de différentes zones qui se superposent. Le Conseil communal demande à aligner la délimitation des zones dans la mesure du possible. De plus, il s'avère que la zone de protection est déterminée, principalement par des parcelles cadastrales, or on constate que la zone de protection projetée se situe également sur des surfaces sans numéros cadastraux (domaine public). Ceci dit, la délimitation de la zone de protection ne s'aligne pas à de nombreux endroits aux limites cadastrales et une délimitation sur place ne semble par-là quasi pas possible sans mesurage exact. Le Conseil communal exige donc, soit d'adapter la délimitation de la zone, soit de remettre en place des éléments permettant le constat de la zone.

Le Conseil communal demande de plus amples informations quant à la pisciculture. Est-ce que la pêche au plomb sera toujours possible et quelle répercussion aura la mise en place de cette réserve naturelle « Kéidenger Brill - Supp » sur les lots de pêche actuels et futurs (Syndicats de pêche).

6. Organisation provisoire de l'école fondamentale 2019/2020 : Approbation

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, arrête provisoirement l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2019-2020.

7. A) Réaffectation des candidats à un poste vacant d'instituteur/trice sous la dénomination C1 1p 100% sur la Liste 1 / proposition

Le Conseil communal propose à l'unanimité des membres présents, d'affecter Madame Pinheiro Lopes Ana Rita, demeurant à L-6312 Beaufort, à l'école fondamentale de Larochette, cycle 1, à partir de l'année scolaire 2019/2020.

7. B) Réaffectation des candidats à un poste vacant d'instituteur/trice sous la dénomination C2 – 4 1p SUR 100% A19-20 sur la Liste 1 / proposition

Le Conseil communal propose à l'unanimité des membres présents, d'affecter Madame Peter Lucie, demeurant à L-7475 Schoos, à l'école fondamentale de Larochette, cycle 2-4 SUR 100% A19-20, pour l'année scolaire 2019/2020.

7. C) Réaffectation des candidats à un poste vacant d'instituteur/trice sous la dénomination C2-4 2p 100% sur la Liste 1 / proposition

Le Conseil communal propose à l'unanimité des membres présents, d'affecter d'une part Madame Rauchs Elisabeth Marie Paulette, demeurant à L-7447 Seaul et d'autre part Monsieur Koenig Damien, demeurant à L-9251 Diekirch à l'école fondamentale de Larochette, cycle C2-4 100%, à partir de l'année scolaire 2019/2020.

8. Réponse de Monsieur le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics concernant notre courrier du 12 juillet 2018 portant sur les nuisances et problèmes de sécurité dus au trafic excessif sur le CR118 à Larochette « Rue de Mersch » - Angelsberg (Information)

Madame la Bourgmestre informe le Conseil communal du courrier repris ci-dessous et explique aux conseillers que prochainement un rendez-vous avec Monsieur Lenner, Préposé du Service Régional de Mersch de l'Administration des ponts et chaussées aura lieu.

 <p>LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Mobilité et des Travaux publics Département des travaux publics</p>	<p>A.C. LAROCLETTE Entrée le. 23/05 Signature.</p>
<p>Référence : 242360 / 038108 + 015926 RS - CT</p>	
<p>Dossier suivi par : Caroline Thill caroline.thill@tp.etat.lu 247-83318</p>	<p>Commune de Larochette Madame Natalie Silva Bourgmestre 33, chemin J.A. Zinnen L-7626 Larochette</p>
<p>Luxembourg, le 20 MAI 2019</p>	
<p>Concerne : Nuisance et problèmes de sécurité dus au trafic excessif sur le CR118 Larochette « rue de Mersch » - Angelsberg</p>	
<p>Madame la Bourgmestre,</p>	
<p>Suite à votre communication du 12 juillet 2018 et après consultation de mes services, je vous informe que des comptages réalisés en 2016 moyennant un compteur installé sur le CR118 à Angelsberg (prolongation de la « rue de Mersch » à Larochette) ont indiqué que :</p>	
<ul style="list-style-type: none"> - 171 poids lourds (> 8,6 mètres) ont circulé en moyenne dans les deux sens par jour ouvrable ; - 4 % de tous les usagers étaient des poids lourds. 	
<p>Un deuxième comptage de trafic, également réalisé en 2016 mais par un compteur installé entre Medernach et Larochette a montré qu'à cet endroit :</p>	
<ul style="list-style-type: none"> - 66 véhicules utilitaires ont circulé en moyenne par jour ouvrable ; - 1 % de tous les usagers étaient des poids lourds. 	



Étant donné que la densité du trafic et notamment la circulation de poids lourds n'a probablement pas diminué depuis la réalisation de ces comptages, il conviendrait de faire effectuer un comptage permettant de déterminer la provenance des utilitaires et de distinguer entre les différents types de poids lourds (→ poids lourds / bus de ligne),

À cette fin, je propose de faire réaliser une étude de trafic régionale, concertée au sein du ministère de la Mobilité et des Travaux publics, afin de pouvoir réfléchir au sujet de solutions à ce problème de trafic complexe qui a des répercussions sur l'ensemble de la région.

Adresse postale :
L-2940 Luxembourg

Bureaux :
4, Place de l'Europe
Luxembourg

tél. : (+352) 2478-3478
fax : (+352) 46 27 09

vmrw@tp.etat.lu
www.travaux-public.lu

En effet, une simple interdiction de la circulation des poids lourds ne constitue pas une mesure suffisante ni satisfaisante, étant donné qu'elle engendrerait une simple délocalisation du trafic en question, causant ainsi des nuisances dans d'autres localités. Il est donc nécessaire de trouver une solution qui profitera à l'ensemble de la région et dont les bienfaits ne sont pas accomplis au détriment d'autres localités.

Dans ce contexte, je vous informe qu'un courrier de la part de Madame Carine Schanen-Schmitz m'est parvenu en date du 8 mai 2019 (une copie vous en a également été transmise), accompagné d'une pétition signée par les habitants de votre commune. J'ai bien pris connaissance des doléances y décrites et je suis d'avis que les résultats de l'étude de trafic régionale précitée fourniront de l'information pertinente quant à la résolution du problème causé par le trafic.

En outre, je tiens à vous signaler que le centre de Larochette s'apprêterait à la mise en place de mesures d'apaisement de trafic, étant donné qu'il s'agit d'une localité importante d'un point de vue culturel et touristique. En général, toute mesure destinée à apaiser le trafic à l'intérieur des agglomérations est réalisée sur initiative de la commune concernée, qui fait parvenir une demande au Département des travaux publics du ministère de la Mobilité et des Travaux publics, de sorte que le groupe de travail compétent (intitulé « Apaisement de trafic sur la voirie de l'État ») puisse émettre un avis y relatif. Suite à cet avis, les mesures constructives nécessaires sont autorisées sur base d'une permission de voirie.

Je vous prie d'agréer, Madame la Bourgmestre, l'expression de mes salutations distinguées.

François Bausch
Ministre de la Mobilité
et des Travaux publics



Administration Communale
de Larochette
33, chemin J. A. Zinnen
L-7626 Larochette
Tél. 83 70 38
Fax 87 96 46
e-mail: larochette@larochette.lu

Larochette, le 16 juillet 2019

Ministère du développement durable et des
infrastructures
Département des transports
Monsieur François Bausch
Ministre du Développement durable et des
Infrastructures

4, Place de l'Europe
L-1499 Luxembourg

Lettre recommandée + AR

Objet : Nuisance et problèmes de sécurité dus au trafic excessif sur le CR118 Larochette « rue de Mersch » - Larochette

Monsieur le Ministre,

Nous vous remercions pour votre réponse du 20 mai 2019. Si nous sommes toujours d'avis qu'une interdiction de la circulation des poids lourds dans la rue de Mersch serait la meilleure solution eu égard aux risques que représente la circulation des poids lourds dans cette rue en pente et très étroite, nous saluons cependant votre proposition de réaliser une étude de trafic régionale par le ministère de la Mobilité et des Travaux publics. L'administration communale de Larochette se tient entièrement à votre disposition pour vous fournir toutes les informations nécessaires à la réalisation de cette étude.

Suite à votre courrier nous avons sollicité une entrevue avec le Préposé du Service régional de Mersch, Monsieur Patrick Lenners pour discuter de différentes mesures aptes à apaiser le trafic à l'intérieur de notre commune.

Monsieur Lenners nous a proposé d'attendre les résultats de l'étude de trafic régionale avant de charger un bureau d'études d'élaborer un projet.

Néanmoins nous avons déjà relevé quelques pistes que nous aimerions vous soumettre pour avis :

- l'aménagement d'un passage à piétons avec des feux tricolores lumineux à hauteur de la maison 15, rue de Mersch ;



- la création d'une zone 30 dans la rue de Mersch, respectivement d'un « shared space » ;
- l'installation de panneaux « passage difficile » ;
- l'installation de plusieurs indicateurs de vitesse aux abords de la localité ;
- l'aménagement de portails dans les entrées de la localité ;
- la réduction de la vitesse de 90 km/h à 70 km/h aux abords de la localité.

Tout en vous remerciant de votre précieuse collaboration, je vous prie d'agréer Monsieur le Ministre, l'expression de ma très haute considération.

Pour le collège échevinal de la Commune de Larochette

Natalie Silva
Bourgmestre



Copie à :

- Madame Félicie Weycker, Département de la mobilité et des transports ;
- Monsieur Roland Fox, Directeur de l'Administration des ponts et chaussées ;
- Monsieur Patrick Lenner, Préposé du Service régional de Mersch ;

9. Réorganisation du Commissariat de l'Ernz (Information)

Madame la Bourgmestre informe le Conseil communal du courrier ci-dessous. Le courrier sera publié sur les sites internet des communes de Fischbach, Heffingen et Larochette afin que les citoyens puissent en prendre connaissance. Les trois communes sont en attente d'une réponse de la part du Ministre de la Sécurité intérieure.

Larochette, le 3 juin 2019

A Monsieur François Bausch

Ministre de la Sécurité intérieure
B.P. 219
L-2012 Luxembourg

Monsieur le Ministre,

Par la présente nous nous permettons d'exprimer notre stupéfaction et déception quant à la fermeture prochaine du Commissariat de Proximité de Larochette.

En effet M. Arno Munhoven, directeur de région Centre-Est, vient d'informer Mme Natalie Silva, bourgmestre de Larochette, que le commissariat ne sera plus occupé par des fonctionnaires de police et qu'il sera ouvert au public uniquement sur rendez-vous. Ceci est totalement contraire aux affirmations de M. Munhoven en date 1^{er} juin 2018 qui nous avait assuré encore à l'époque que le commissariat resterait en place et fonctionnerait de la même manière que ces dernières années. Suite à ces informations, nous avons annulé une réunion avec Monsieur le ministre Etienne Schneider tout en le remerciant de nous avoir accordé une entrevue.

Nous voulons encore une fois vous faire part de notre souhait que le commissariat de proximité de Larochette soit maintenu et renvoyons à notre courrier du 29 mars 2018 à l'adresse de Monsieur le Ministre Etienne Schneider :

« Nous sommes d'avis qu'une police de proximité est le meilleur garant pour prévenir la délinquance. Étant sur le terrain et donc au contact du citoyen, la police de proximité peut intervenir plus vite et de manière plus efficace pour prévenir voire stopper la délinquance. Ceci concerne toute sorte de délit comme par exemple le vandalisme, les cambriolages ou la vente de stupéfiants dont nos communes ne sont pas épargnées. Une police de proximité peut aider au quotidien de rendre la circulation routière plus sûre. Ceci est particulièrement vrai pour les enfants sur le chemin de l'école. Larochette est située à l'intersection de la RN14 avec le CR 118, c.à.d. un point névralgique de la circulation transit Nord-Sud et Est-Ouest. Ceci engendre à l'intérieur de la localité une circulation routière très importante qui n'est pas sans danger.



Si le commissariat de Larochette devait disparaître, le nouveau commissariat de l'Ernz serait réduit au seul commissariat de Junglinster. De notre avis, la distance géographique entre Junglinster et nos communes est telle que le commissariat de Junglinster ne pourra pas assurer le rôle de police de proximité dans nos localités.

Monsieur le Ministre, notre démarche est portée par le souci de sécurité et de protection auquel aspire notre population. Une proximité des forces de l'ordre est primordiale pour que les habitants de nos communes se sentent protégés. »

Sur base de ce qui précède, nous vous saurions gré de nous accorder une entrevue avec vous pour discuter de l'avenir du CP de Larochette avant son éventuelle fermeture.

Dans l'espoir que notre requête trouvera un accueil favorable, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos salutations les plus respectueuses.

Pour les collègues échevinaux de Fischbach, Heffingen et Larochette

Frank DAEMS
Bourgmestre

Jérôme SEILER
Bourgmestre

Natalie SILVA
Bourgmestre

10. Renseignements de la part de Monsieur Florio Dalla Vedova quant à une «Réunion d'information» organisée par la Commission du développement durable portant sur les panneaux photovoltaïques

Le Collège échevinal revient sur un des points discutés lors du dernier Conseil communal en date du 7 mai 2019 et rappelle à Monsieur Dalla Vedova que les décisions suivantes avaient été prises au sujet de l'objet susmentionné :

Avant toute réunion d'information, il aurait fallu clarifier les points suivants :

- la compatibilité des panneaux solaires/photovoltaïques avec le secteur sauvegardé ;
- la création d'une éventuelle coopérative énergétique du « Naturpark Mëllerdall » ;

Monsieur Dalla Vedova s'excuse et explique qu'il n'avait pas compris ce que le Conseil communal avait décidé. Madame Silva demande au Conseil communal, puisque Monsieur Dalla Vedova a officiellement confirmé la date aux divers intervenants, si le Conseil communal est d'accord pour toutefois autoriser cette réunion d'information bien que le Conseil communal en avait décidé autrement lors de la dernière séance.

11. Questions au collège des bourgmestre et échevins

Monsieur Dalla Vedova Pose deux questions au collège des bourgmestre et échevins:

1) Qu'en est-il du passage piéton dans la Rue de Medernach à hauteur du Proxycenter ?

Madame Silva explique que le passage piéton fait partie intégrante du nouveau règlement de la circulation voté le 26 juin 2018 par le Conseil communal. Le règlement de circulation a été transmis au Ministère du développement durable pour avis et approbation. Jusqu'à l'heure actuelle, l'Administration communale n'a pas encore d'approbation du Ministère.

2) Qu'est-ce que l'on fait cette année pour la Fête nationale?

Madame Silva explique que, comme toutes les années, une invitation sera envoyée dans les meilleurs délais à la population afin de les informer et de les inviter aux festivités.

Sitzung vom 4. Juni 2019

Anwesend: die Damen und Herren: Natalie SILVA, Bürgermeisterin, Nico DHAMEN und Joël WEIS, Schöffen, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING, Eliane PLIER und Alfred BERCHEM, Gemeinderäte, Bruno BRUNETTI, Sekretär

Abwesend: /

1. Die Protokolle der letzten Gemeinderatssitzung werden gutgeheißen und unterschrieben

Die Protokolle werden von allen anwesenden Mitgliedern des Gemeinderates genehmigt und unterzeichnet.

2. Ernennung eines Delegierten in den Lenkungsausschuss des Natura2000 Mëllerdall (COPIL)

In geheimer Abstimmung mit acht Ja-Stimmen und einer Enthaltung wird Herr Nico Dhamen zum Vertreter der Gemeinde in den Lenkausschuss Mëllerdall Natura2000 (COPIL) gewählt.

3. Genehmigung: Vorübergehende Verkehrsregelung vom 17. bis zum 21. Juni in der Rue du Moulin in Fels

Der Gemeinderat verabschiedet ohne Gegenstimme eine temporäre Verkehrsregelung aufgrund von Baumfäll- und Felskämmerarbeiten in der Rue du Moulin (N14) in Fels.

4. Stellungnahme zum Entwurf einer großherzoglichen Verordnung zur Festlegung von Schutzzonen rund um die unterirdischen Quellstuben im Bereich des Gebietes der Supp in den Gemeinden Fels und Heffingen

Einstimmig formuliert der Gemeinderat folgende Punkte in seiner Stellungnahme:

- begrüßt den Entwurf einer großherzoglichen Verordnung zur Festlegung von Schutzzonen rund um die Grundwasserentnahme auf dem Gebiet der Gemeinden Fels und Heffingen;
- verlangt, dass die Gemeindeverwaltung vorab über die Durchführung von Bau- und Schutzmaßnahmen im Bereich der Grundwassereinzugsgebiete informiert wird;
- verlangt, selbst die Möglichkeiten zu behalten, Renaturierungsmaßnahmen oder sogar die Durchführung von Maßnahmen zur Überschwemmungsvermeidung im Bereich der Grundwassergebiete durchzuführen;
- fordert, dass die Pflege und Instandhaltung sowohl entlang des Fahrradweges PC5 als auch auf dem Weg zum Feidt-Steinbruch (ab CR 119) möglich bleibt;
- besteht darauf, dass jedem Fahrzeug mit einer Tragfähigkeit von mehr als 3,5 Tonnen, wie es derzeit der Fall ist, die Fahrt zwischen Fels und Soup (CR 119) untersagt wird;

Die Räte möchten zudem wissen, ob es auf der CR119 auch weiterhin möglich bleibt, im Winter Streusalz auszubringen.



5. Stellungnahme zum Vorentwurf einer großherzoglichen Verordnung, mit der das Gebiet "Kéidenger Brill - Supp" auf dem Gebiet der Gemeinden Fels, Heffingen, Fischbach und Junglinster als Naturschutzgebiet von nationalem Interesse erklärt wird

Der Gemeinderat formuliert einstimmig folgende Punkte in seiner Stellungnahme:

- begrüßt den Vorentwurf der großherzoglichen Verordnung, in dem der "Kéidenger Brill - Supp" als Schutzgebiet von nationalem Interesse in Form eines Naturschutzgebietes ausgewiesen werden soll;
- bedauert, dass keine öffentliche Informationsveranstaltung (so wie im Jahr 2014) organisiert wurde. Dies wäre von Nutzen gewesen, da seither die Gemeindeverwaltungen erneuert und die Grundeigentümer gewechselt haben;
- fordert, dass ein Mindestmaß an Instandhaltung entlang der Fahrradpiste PC5 möglich bleibt, da unsere Gemeinde viele Touristen anzieht;
- verlangt, dass die Installation von Telekommunikationsanlagen (gegebenenfalls verdeckt) möglich bleibt, um das Mobilfunknetz zu verbessern;
- fordert auch weiterhin die Möglichkeit zu behalten, zusätzliche Arbeiten wie Renaturierungs- oder Maßnahmen zur Überschwemmungsvermeidung durchzuführen;
- verlangt auch weiterhin die Sanierung, den Ausbau oder die Änderung von Abwassersystemen, gegebenenfalls einschließlich Arbeiten am Hauptkanal, durchzuführen zu können;
- formuliert den Wunsch, dass Abfallbehälter in der Nähe von Picknickbänken aufgestellt werden;
- spricht sich für eine Drosselung der Geschwindigkeit auf 70 km/h (CR119) entlang des Naturschutzgebietes aus;
- möchte, dass die Abgrenzungen der verschiedenen Zonen, angesichts der Vielzahl der sich überschneidenden Bereiche, überprüft werden. Die Räte fordern zudem, die Abgrenzungen der verschiedenen Zonen so weit wie möglich anzupassen. Darüber hinaus scheint es, dass die Schutzzone hauptsächlich durch Katasterparzellen bestimmt wird, jedoch es zu erkennen ist, dass sich die vorgeschlagene Schutzzone auch auf Gebiete ohne Katasternummern erstreckt (domaine public). Die Abgrenzung der Schutzzone stimmt vielerorts nicht mit den Katastergrenzen überein und eine Abgrenzung vor Ort scheint ohne genaue Ausmessung fast unmöglich. Der Gemeinderat verlangt daher, dass entweder die Abgrenzung des Gebietes angepasst oder Richtlinien zur Festlegung des Gebietes festgesetzt werden.

Die Räte erbeten weitere Informationen zur Fischzucht. Wird das Bleifischen weiterhin möglich sein und welche Auswirkungen wird die Einrichtung dieses Naturschutzgebietes "Kéidenger Brill - Supp" auf die derzeitigen und zukünftigen Angler (Fischersyndikat) haben?

6. Provisorische Organisation der Grundschule 2019/2020: Genehmigung

Durch einstimmigen Beschluss billigt der Rat die provisorische Schulorganisation der Grundschule für das Schuljahr 2019-2020.

7. A) Neuordnung von Kandidaten auf einen vakanten Lehrerposten unter dem Namen C1 1p 100% auf der Liste 1 / Vorschlag

Ohne Gegenstimme schlägt der Rat vor, Frau Ana Rita Pinheiro Lopes, wohnhaft in Beaufort, ab dem Schuljahr 2019/2020 als Lehrkraft an der Grundschule Fels im Zyklus 1 zu beschäftigen.

7. B) Neuordnung von Kandidaten auf eine vakante Lehrerposition unter dem Namen C2 - 4 1p AUS 100 % A19-20 auf Liste 1 / Vorschlag

Der Gemeinderat schlägt einstimmig vor, Frau Lucie Peter, wohnhaft in Schoos, ab dem Schuljahr 2019/2020 als Lehrkraft an der Grundschule Fels einzusetzen (Zyklus 2-4 SUR 100% (A19-20)).

7. C) Neuordnung von Kandidaten auf eine vakante Lehrerposition unter dem Namen C2-4 2p 100% auf Liste 1 / Vorschlag

Ebenfalls einstimmig schlägt der Rat vor, Frau Elisabeth Marie Paulette Rauchs, wohnhaft in Saeul sowie Herrn Damien Koenig, wohnhaft in Diekirch ab dem Schuljahr 2019/2020 an der Felser Grundschule (Zyklus C2-4 100%) zu beschäftigen.

8. Antwort des Ministers für Mobilität und öffentliche Arbeiten zu unserem Schreiben vom 12. Juli 2018 über die Belästigungen und Sicherheitsprobleme durch übermäßigen Verkehr auf der CR118 in Fels "Rue de Mersch" - Angelsberg (Information)

Die Bürgermeisterin informiert den Gemeinderat über das Schreiben des Ministers (das Sie an gleicher Stelle im französischen Teil lesen können) und erklärt den Ratsmitgliedern, dass diesbezüglich in Kürze ein gemeinsames Treffen mit Herrn Lenners, dem Leiter des Regionaldienstes Mersch der Strassenbauverwaltung stattfinden wird.

9. Reorganisation des Ernzt-Kommissariats (Information)

Die Bürgermeisterin informiert den Gemeinderat über das Schreiben an den Minister für Innere Sicherheit. Dieser Brief wird auf den Webseiten der Gemeinden Fischbach, Heffingen und Fels veröffentlicht, damit er von den Bürgern eingesehen werden kann (eine Kopie des Briefes entnehmen Sie bitte dem französischen Teil). Die drei Gemeinden warten seither auf eine Antwort des Ministers.

10. Auskünfte von Herrn Florio DALLA VEDOVA über eine Informationsversammlung zum Thema Photovoltaikmodule, die die kommunale Nachhaltigkeitskommission organisieren möchte

Der Schöffenrat kehrt auf einen der Punkte zurück, die während der letzten Sitzung des Gemeinderates am 7. Mai 2019 erörtert wurden und erinnert Herrn Dalla Vedova daran, dass die folgenden Entscheidungen zu dem oben genannten Thema getroffen wurden:

Vor jeder Informationsveranstaltung hätten die folgenden Punkte geklärt werden müssen:

- die Kompatibilität von Solar-/Photovoltaikmodulen mit dem unter Denkmalschutz stehenden Gebiet der Gemeinde;
- die Schaffung einer möglichen Energiekooperative im "Naturpark Mëllerdall".

Herr Dalla Vedova entschuldigt sich und räumt ein, dass er den Beschluss zu diesem Thema in der letzten Sitzung nicht verstanden hat.

Da Herr Dalla Vedova mittlerweile den Termin für die Informationsversammlung den verschiedenen Rednern offiziell bestätigt hat, fragt Frau Silva den Gemeinderat, ob dieser eine Genehmigung zu dieser Informationsveranstaltung erteilt, obwohl der Rat in der letzten Sitzung anders entschieden hat.



11. Fragen an den Schöffenrat

Herr Dalla Vedova stellt zwei Fragen an den Schöffenrat:

1) Was ist mit dem Fußgängerüberweg in der Medernacher Straße auf Höhe des Proxycenters?

Frau Silva erklärt, dass der Fußgängerüberweg integraler Bestandteil der neuen Verkehrsordnung ist, die am 26. Juni 2018 vom Gemeinderat verabschiedet wurde. Die Verkehrsregeln wurden dem Ministerium für nachhaltige Entwicklung zur Beratung und Genehmigung übermittelt. Die Gemeindeverwaltung hat bisher jedoch noch keine Genehmigung des Ministeriums erhalten.

2) Was ist 2019 für den Nationalfeiertag geplant?

Frau Silva erklärt, dass, so wie auch in allen anderen Jahren, in den nächsten Tagen eine Einladung zu den Feierlichkeiten an die Bevölkerung verschickt wird.

Séance du Conseil communal du 2 juillet 2019

Présents: Mmes et MM. Natalie SILVA bourgmestre, Joël WEIS échevin, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING, Eliane PLIER et Alfred BERCHEM conseillers, Bruno BRUNETTI, secrétaire

Absents, excusés : Nico DHAMEN, échevin

1. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la séance précédente du Conseil communal

Le contenu est approuvé et signé par tous les membres présents du Conseil communal.

2. Approbation: Acte de vente du 18 juin 2019 (Meyers)

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents approuve l'acte dressé par-devant Maître Marc Lecuit, notaire à Mersch en date du 18 juin 2019, entre l'Administration communale de Larochette (acquéreur) et Monsieur Meyers Patrick (vendeur). Le prix pour l'acquisition des parcelles (10/2017 et 11/1755 section A de Larochette) est de 1.962,00€ (200€ par are) / (surface totale 9.81 ares). Cette vente est faite dans un but d'utilité publique (aménagement d'un verger).

3. Approbation: Acte de vente du 18 juin 2019 (Hoffmann)

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents approuve l'acte de vente entre Mesdames Angela et Christel Hoffmann et Monsieur Joé Hoffmann et l'Administration communale des parcelles suivantes :

- Commune de Larochette, section B d'Ernzen au lieu-dit « Bei der Manzenbach », numéro cadastral **10/1340** d'une contenance de **18,60 ares** ;
 - Commune de Larochette, section B d'Ernzen au lieu-dit « Bei der Manzenbach », numéros cadastraux **9/1733, 9/1734 et 9/1735** d'une contenance totale de **0,90 ares** ;
 - Commune de Larochette, section B d'Ernzen au lieu-dit « Pahbusch », numéro cadastral **226/0** d'une contenance de **58.50 ares**; **Le prix de vente pour la totalité des parcelles** susmentionnées est fixé à **23.000,00 €** à l'indice courant en vigueur, et la vente se fait dans un but d'arrondir les propriétés communales.
-

4. Proposition sur demande du Ministère de la Culture d'inscrire comme monument national l'Hôtel du Château sis au 1, Rue de Medernach à Larochette, inscrit au cadastre de la Commune de Larochette, section A de Larochette sous le numéro 226/1780, appartenant d'après l'extrait cadastral à Monsieur Marc Edy Raymond Droulans

Le Conseil communal, partageant l'appréciation de Madame la Ministre de la Culture, à l'unanimité des membres présents émet un avis favorable en ce qui concerne l'intention et la proposition du Ministre de la Culture de classer comme monument national l'Hôtel du Château sis au 1, Rue de Medernach à Larochette, inscrit au cadastre de la Commune de Larochette, section A de Larochette sous le numéro 226/1780.

5. Ecole de musique de l'UGDA: validation de l'organisation scolaire pour l'année scolaire 2019/2020, ainsi que la convention y relative

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, charge le collège des bourgmestre et échevins de signer la convention avec l'Union Grand-Duc Adolphe et approuve l'organisation provisoire des cours



de musique de la Commune de Larochette, en collaboration avec les communes de Fischbach, Heffingen et Nommern pour l'année scolaire 2019/2020 dispensés par l'Ecole de musique de l'UGDA.

6. Approbation: Modification de statuts du SIDEC

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents, d'approuver les statuts modifiés du syndicat intercommunal pour la gestion des déchets ménagers du nord et du centre, en abrégé SIDEC.

7. Plan pluriannuel financier de la Commune pour la période de 2019-2024

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, prend note du plan pluriannuel de financement de la Commune de Larochette pour les années 2019 à 2024.

8. Demande(s) de subside(s)

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents ;

accorde le subside suivant:

UGDA (Wind orchestra)	50 €	art. 3/836/648110/99003
-----------------------	------	-------------------------

et à l'unanimité des membres présents ;

accorde le don suivant:

Fondation Kriibskrank Kanner	1224€	art. 3/111/615243/99001
------------------------------	-------	-------------------------

9. Titres de recette

Les titres de recette sont approuvés à l'unanimité des membres présents.

10. Questions au collège des bourgmestre et échevins

1. Monsieur Martellini Mirko dit avoir lu dans la presse que l'Administration communale de Larochette aurait perdu un procès concernant une construction dans la Rue d'Ernzen à Larochette. Est-ce vrai, et si oui pourrait – il avoir quelques explications ?

Madame Silva explique qu'effectivement un jugement a été rendu en date du 4 juin 2019, dans lequel la Commune a été condamnée à annuler un détail d'une autorisation de bâtir de 2017. Cependant Madame Silva précise que le tribunal administratif n'a retenu qu'un seul point sur six points invoqués par le requérant.

2. Monsieur Dalla Vedova Florio demande si des cours de luxembourgeois seront organisés dans la Commune de Larochette pour la rentrée 2019 ?

Madame Silva explique que pour la rentrée 2019/2020 MEC a.s.b.l. prévoit d'organiser des cours de luxembourgeois et de français à Larochette. Le programme détaillé sera communiqué via le site internet de la Commune.

3. Monsieur Dalla Vedova dit qu'un des points de vue se situant le long du chemin piéton qui mène vers le château de Larochette est obstrué par une haie.

Madame Silva explique à Monsieur Dalla Vedova qu'un Projet du Leader Mëllerdall prévoit d'établir un inventaire des différents points de vue de toute la région Mullerthal (Aussichtskataster). Le but de cet inventaire est d'identifier tous les points de vue (nouveaux et anciens) et de les remettre en état

respectivement d'en aménager des nouveaux. Une première réunion entre le Leader Mëllerdall, le préposé de l'Administration de la nature et des forêts ainsi que le Collège échevinal a eu lieu en mars 2019.

4. Monsieur Jemming Luc demande au Collège échevinal selon quels critères les subsides des clubs et associations sont octroyés

Madame Silva explique à Monsieur Jemming qu'elle ne connaît pas les détails des critères selon lesquels les subsides étaient octroyés dans le passé. Comme déjà annoncé le secrétariat communal est en préparation d'un nouveau règlement communal sur les subsides qui définira des critères précis pour l'obtention des subsides. Les clubs sportifs et les associations concernés seront prochainement conviés à une réunion d'information à ce sujet.

Sitzung vom 2. Juli 2019

Anwesend: die Damen und Herren: Natalie SILVA, Bürgermeisterin, Joël WEIS, Schöffe, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING, Eliane PLIER und Alfred BERCHEM, Gemeinderäte ; Bruno BRUNETTI, Sekretär

Abwesend, entschuldigt: Herr Nico DHAMEN, Schöffe

1. Genehmigung des Inhalts des Registers der Beratungen der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates

Der Inhalt der vorangegangenen Sitzung wird von allen anwesenden Mitgliedern Rates genehmigt und unterzeichnet.

2. Genehmigung: Kaufvertrag vom 18. Juni 2019 (Meyers)

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kaufvertrag vom 18. Juni 2019 zwischen der Gemeindeverwaltung von Fels (Käufer) und Herrn Patrick Meyers (Verkäufer). Der Vertrag wurde von Herrn Marc Lecuit, Notar mit Sitz in Mersch, erstellt. Der Preis für den Erwerb der Parzellen beträgt 1.962,00 € (200 €/ar) / (Gesamtfläche 9,81 Ar). Dieser Verkauf dient dem Allgemeingut (Einrichtung eines Obstgartens).

3. Genehmigung: Kaufvertrag vom 18. Juni 2019 (Hoffmann)

Ebenfalls einstimmig billigt der Rat den Kaufvertrag zwischen den Besitzern, den Damen Angela und Christel Hoffmann und Herrn Joé Hoffmann und der Gemeindeverwaltung. Hierbei handelt es sich um den Ankauf folgender Parzellen:

- Gemeinde Fels, Abschnitt B von Ernzen am Ort "Bei der Manzenbach", Katasternummer **10/1340** mit einer Kapazität von **18,60 Ar**;
 - Gemeinde Fels, Abschnitt B von Ernzen am Ort "Bei der Manzenbach", Katasternummern **9/1733, 9/1734 und 9/1735** mit einer Gesamtkapazität von **0,90 Ar**;
 - Gemeinde Fels, Abschnitt B von Ernzen am Ort "Pahbusch", Katasternummer **226/0** mit einer Kapazität von **58,50 Ar**; Der Verkaufspreis für alle oben genannten Parzellen beträgt **23.000,00 €** nach dem aktuellen Index. Der Verkauf erfolgt zum Zweck der Vervollständigung der Gemeindegrundstücke.
-



4. Vorschlag auf Antrag des Kulturministeriums, das Hôtel du Château mit Sitz in 1, Rue de Medernach in Fels, als Nationaldenkmal einzutragen. Das Hotel ist eingeschrieben im Grundbuch der Gemeinde Fels, Abschnitt A von Fels unter der Nummer 226/1780 und gemäß Katasterauszug im Besitz von Herrn Marc Edy Raymond Droulans

Der Gemeinderat, der die Einschätzung des Kulturministeriums teilt, äußert sich einstimmig positiv zu der Absicht und dem Vorschlag des Kulturministers, das Hôtel du Château mit Sitz in 1, Rue de Medernach in Fels, das im Grundbuch der Gemeinde Fels, Abschnitt A von Fels unter der Nummer 226/1780 eingetragen ist, als Nationaldenkmal einzuordnen.

5. UGDA Musikschule: Bestätigung der Schulorganisation für das Schuljahr 2019/2020 sowie der diesbezüglichen Konvention

Der Gemeinderat beauftragt den Schöffenrat einstimmig mit der Unterzeichnung des Vertrages mit der Union Großherzog Adolphe (UGDA) und genehmigt die vorläufige Organisation der Musikkurse der Gemeinde Fels in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Fischbach, Heffingen und Nommern für das Schuljahr 2019/2020.

6. Genehmigung: Änderung der Statuten des SIDEC

Der Rat billigt ebenfalls einstimmig die geänderten Statuten des interkommunalen Syndikates für die Bewirtschaftung von Hausmüll im Norden und Zentrum (SIDEC) in derjenigen Fassung zu verabschieden, in der sie den Mitgliedsgemeinden zur Genehmigung vorgelegt wurde.

7. Mehrjähriger Finanzplan der Gemeinde für den Zeitraum 2019-2024

Der Gemeinderat nimmt ohne Gegenstimme den mehrjährigen Finanzierungsplan für die Gemeinde Fels für die Jahre 2019 bis 2024 an.

8. Anträge auf Förderungen

Der Gemeinderat gewährt einstimmig folgende Subvention:

UGDA (Wind Orchestra)	50€	Art. 3/836/648110/99003
-----------------------	-----	-------------------------

und ebenfalls durch einstimmige Abstimmung folgende Spende:

Fondation Kriibskrank Kanner	1224€	Art. 3/111/615243/99001
------------------------------	-------	-------------------------

9. Einnahmeerklärungen

Die Einnahmeerklärungen werden von den anwesenden Mitgliedern einstimmig gebilligt.

10. Fragen an den Schöffenrat

1. Herr Mirko Martellini erklärt, er habe in der Presse gelesen, dass die Gemeindeverwaltung von Fels eine Klage wegen eines Baus in der Rue d'Ernzen in Fels verloren habe. Ist das wahr, und wenn ja, könnte er eine Erklärung dafür haben.

Frau Silva erklärt, dass am 4. Juni 2019 tatsächlich ein Urteil ergangen ist, in dem die Gemeinde angewiesen wurde, einen Teil einer Baugenehmigung von 2017 aufzuheben. Frau Silva weist jedoch darauf hin, dass das Verwaltungsgericht nur einen der sechs von der Klägerin angesprochenen Punkte akzeptiert hat.

2. Herr Florio Dalla Vedova erkundigt sich, ob in der Gemeinde Fels zu Beginn des Schuljahres 2019 luxemburgische Sprachkurse organisiert werden?

Frau Silva erklärte, dass MEC asbl für den Beginn des Schuljahres 2019/2020 plant, luxemburgische und französische Sprachkurse in Fels zu organisieren. Das detaillierte Programm wird über die Website der Gemeinde kommuniziert.

3. Herr Dalla Vedova merkt an, dass einer der Aussichtspunkte entlang des Fußgängerwegs, der zum Schloss Fels führt, durch eine Hecke verdeckt ist.

Frau Silva erklärt Herrn Dalla Vedova, dass ein Leader-Mëllerdall-Projekt plant, ein Verzeichnis der verschiedenen Aussichtspunkte der gesamten Region (Aussichtskataster) zu erstellen. Ziel dieses Inventars ist es, alle Aussichtspunkte (neue und bereits bestehende) zu katalogisieren und diese entweder neu herzurichten oder gänzlich neue Aussichtspunkte zu schaffen. Ein erstes Treffen zwischen Leader Mëllerdall, dem Leiter der Natur- und Forstverwaltung und dem Schöffenrat fand diesbezüglich bereits im März 2019 statt.

4. Herr Luc Jemming fragt, nach welchen Kriterien die Subventionen von Vereinen und Verbänden gewährt werden.

Frau Silva erklärt, dass sie die Details der Kriterien, nach denen in der Vergangenheit Beihilfen gewährt wurden, nicht kennt. Wie bereits angekündigt, bereitet das Gemeinde-Sekretariat zurzeit eine neue Gemeindeverordnung zu diesem Thema vor, die die genauen Kriterien für die Gewährung von Fördermitteln festlegen wird. Die betroffenen Sportvereine und -verbände werden in Kürze zu einer Informationsveranstaltung zu diesem Thema eingeladen.



Séance du Conseil communal du 19 juillet 2019

Présents: Mmes et MM. Natalie SILVA bourgmestre, Joël WEIS échevin, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Mirko MARTELLINI et Alfred BERCHEM conseillers, Bruno BRUNETTI, secrétaire

Absents, excusés : Nico DHAMEN, échevin, Luc JEMMING, Eliane PLIER conseillers

1. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la séance précédente du Conseil communal

Le contenu est approuvé et signé par tous les membres présents du Conseil communal.

2. Approbation d'un compromis de vente

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, approuve le compromis de vente du 28 novembre 2018, d'où les époux Reckinger vendent aux communes de Fischbach, Larochette et Nommern la parcelle cadastrale inscrite au cadastre de la Commune de Larochette, section C de Meysembourg, sous le numéro 882/1054 avec une contenance totale d'environ de 4,9 ares et au prix de 525€/are (4,9 are * 525 € = 2.572,50 €). Les frais de mesurage ainsi que les frais d'enregistrement et de transcription hypothécaires sont à charge des acquéreurs.

3. Allocation de subsides d'encouragement aux sociétés sportives/mérites sportifs 2018/2019 (cadeau mérite sportif)

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents décide d'allouer les primes suivantes :

BBC Arantia	1.500 €	VC Filano	100 €
AS Rupensia-Lusitanos	500 € (Jeunes/minimes)	Taekwondo	100 €
Cercle Pédestre	100 €		

4. Désignation d'un membre au Conseil d'administration de l'Office social régional commun des communes de Fischbach, Heffingen, Larochette, Nommern, Vallée de l'Ernz et Waldbillig (Huis clos)

Le Conseil communal, par vote secret et à l'unanimité, décide de donner le mandat de membre au sein du Conseil d'administration de l'Office social commun à Larochette à Monsieur Charles Pierre, dit Carlo Steffes, médecin-dirigent de la Direction de la Santé e.r., domicilié à L-7619 Larochette, comme délégué de la Commune de Larochette au sein du Conseil d'administration de l'Office social commun des communes de Fischbach, Heffingen, Larochette, Nommern, Vallée de l'Ernz et Waldbillig pour un terme de six ans, à partir du 1er janvier 2020.

5. Questions au collège des bourgmestre et échevins

1. Monsieur Ewen Paul demande si les autorisations de construire seront bientôt de nouveau en ligne sur le site internet de la Commune.

Madame Silva explique à Monsieur Ewen qu'il est prévu de remettre en ligne les autorisations, mais sous une autre forme tout et en respectant le RGPD (Règlement général sur la protection des données à caractère personnel).

2. Monsieur Ewen Paul demande pourquoi les publications de mariage ne sont pas en ligne sur le site internet de la Commune.

Madame Silva explique à Monsieur Ewen que les publications de mariage sont affichées comme le prévoit la loi, c'est-à-dire, de façon traditionnelle dans le « Reider communal ».

Sitzung vom 19. Juli 2019

Anwesend: die Damen und Herren: Natalie SILVA, Bürgermeisterin, Joël WEIS, Schöffe; Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Mirko MARTELLINI und Alfred BERCHEM, Gemeinderäte; Bruno BRUNETTI, Sekretär

Abwesend, entschuldigt: Nico DHAMEN, Schöffe; Luc JEMMING und Eliane PLIER, Gemeinderäte

1. Genehmigung des Inhalts des Registers der Entscheidungen der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates

Der Inhalt wird von allen anwesenden Mitgliedern des Gemeinderates genehmigt und unterzeichnet.

2. Genehmigung eines Kaufvertrages

Der Gemeinderat stimmt ohne Gegenstimme dem Kaufvertrag vom 28. November 2018 zu, wonach das Ehepaar Reckinger eine Parzelle (eingetragen im Kataster der Gemeinde Fels, Sektion C von Meysemburg mit der Nummer 882/1054 und einer Gesamtkapazität von ca. 4,9 Ar) an die Gemeinden Fischbach, Fels und Nommern zu einem Preis von 525€ das Ar ($4,9 \text{ Ar} * 525 \text{ €} = 2.572,50 \text{ €}$) verkauft. Die Kosten für die Ausmessung sowie der Registrierung und der Übertragung der Hypothek gehen zu Lasten des Käufers.

3. Vergabe von Zuschüssen an Sportvereine/Sportprämien 2018/2019 (Sportprämie)

Einstimmig beschließt der Gemeinderat folgenden Zuschüsse zu gewähren:

BBC Arantia	1.500 €		
AS Rupensia-Lusitanos	500 € (Jugendliche/Minis)	VC Filano	100 €
Cercle Pédestre	100 €	Taekwondo	100 €

4. Ernennung eines Mitglieds in den Vorstand des Gemeinsamen Regionalen Sozialamtes der Gemeinden Fischbach, Heffingen, Fels, Nommern, Ernztal und Waldbillig (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

Der Gemeinderat beschließt in geheimer Abstimmung und einstimmig, Herrn Charles Pierre (Carlo) Steffes, Ärztlicher Direktor der Gesundheitsdirektion im Ruhestand, wohnhaft in Fels, das Mandat als Delegierter der Gemeinde Fels für den Sitz im Vorstand des Gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Fischbach, Heffingen, Fels, Nommern, Ernztal und Waldbillig für eine Amtszeit von sechs Jahren ab dem 1. Januar 2020 zu übertragen.

5. Fragen an den Schöffenrat

1. Herr Paul Ewen fragt, ob die Baugenehmigungen in Kürze wieder auf der Website der Gemeinde online sein werden.

Frau Silva berichtet, dass es geplant ist, die Genehmigungen wieder online einzusehen zu können, jedoch muss dies in einer anderen Form als bisher und in Übereinstimmung mit der RGPD, der Allgemeinen Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten, geschehen.

2. Herr Paul Ewen erkundigt sich, warum die Aufgebote (Hochzeitpublikationen) nicht auf der Website der Gemeinde online sind.

Frau Silva informiert Herrn Ewen, dass Hochzeitpublikationen, so wie es das Gesetz verlangt, auf traditionelle Weise, d.h. im Reider am Eingang des Rathauses veröffentlicht werden müssen.



Séance du Conseil communal du 20 septembre 2019

Présents: Mmes et MM. Natalie SILVA bourgmestre, Joël WEIS et Nico DHAMEN, échevins, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING, Mirko MARTELLINI et Alfred BERCHEM conseillers, Bruno BRUNETTI, secrétaire

Absente et excusée : Mme Eliane PLIER, conseillère

1. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la séance précédente du Conseil communal

Le contenu est approuvé et signé par tous les membres présents du Conseil communal.

2. Approbation du plan de gestion annuel des forêts 2020

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, approuve le plan de gestion des forêts communales pour l'année 2020.

3. Approbation du contrat pour les transports scolaires communaux

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, approuve le contrat de transport scolaire souscrit avec l'entreprise ALLTRA S.A. et valable pour l'année scolaire 2019/2020.

4. Proposition pour l'inscription de la chapelle St. Roch et son mobilier dans la Rue de Mersch comme monument national des monuments historiques

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, demande au Ministère de la Culture de classer comme monument national la Chapelle St. Roch et avec son mobilier.

5. Modifications budgétaires ordinaires 0001/2019

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents, de modifier le budget ordinaire de l'exercice 2019 conformément aux indications portées au tableau ci-après et prie l'autorité supérieure de bien vouloir approuver la présente modification budgétaire :

Article de budget du budget	Libellé de l'article	Justification sommaire de la demande de modification budgétaire	Montant des recettes ou des dépenses admises antérieurement	Recettes nouvelles Recettes en plus Recettes en moins	Dépenses nouvelles Dépenses en plus Dépenses en moins	Nouveaux montants
1	2	3	4	5	6	7
3/130/012200/09802	Services d'entretien et réparations des bâtiments	crédit insuffisant/dépense ignorées	25 000,00 €	0,00 €	-40 000,00 €	75 000,00 €
3/242/012200/09802	Services d'entretien et réparations des bâtiments	crédit insuffisant/dépense ignorées	25 000,00 €	0,00 €	00 000,00 €	115 000,00 €
3/630/012200/09803	Services d'entretien et de réparation des véhicules et matériel	crédit insuffisant/dépense ignorées	100 000,00 €	0,00 €	75 000,00 €	175 000,00 €
Financement par l'excédent du budget ordinaire 2019 qui s'élève à 616.228,51€,						
			TOTAL OU REPORT	0,00 €	195 000,00 €	
			A financer:		195 000,00	

6. Modifications budgétaires extraordinaires 0001/2019

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents, de modifier le budget extraordinaire de l'exercice 2019 conformément à l'indication portée au tableau ci-après et prie l'autorité supérieure de bien vouloir approuver la présente modification budgétaire :

Article de budget du budget	Libellé de l'article	Justification sommaire de la demande de modification budgétaire	Montant des recettes ou des dépenses admises antérieurement	Recettes nouvelles Recettes en plus Recettes en moins	Dépenses nouvelles Dépenses en plus Dépenses en moins	Nouveaux montants
1	2	3	4	5	6	7
4/133/211000/05001	Révision du PAG	suivant besoin et pour finalisation	375 400,36 €	0,00 €	33 000,00 €	225 400,36 €
Financement par l'excédent du budget ordinaire 2019 qui s'élève à 616.228,51€,						
			TOTAL OU REPORT	0,00 €	33 000,00 €	
			A financer:		33 000,00	

7. Approbation d'un projet de morcellement, dans la montée d'Ernzen à Ernzen

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, approuve le morcellement d'un fonds sis à Ernzen, Montée d'Ernzen, inscrit au cadastre de la Commune de Larochette, Section B d'Ernzen sous le numéro 320/1377, au nom et pour le compte de Avenue S.à r.l.65-67 Rue basse L-3813 Schifflange (morcellement en 4 lots).

8. Approbation d'un projet de morcellement, dans la Rue Osterbour à Larochette

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, approuve le morcellement d'un fonds sis à Larochette, Rue Osterbour, inscrit au cadastre de la Commune de Larochette, Section A de Larochette sous le numéro 489/2196, au nom du maître d'ouvrage Tavares S. à r. l. (Larochette) et des propriétaires les époux Da Silva Rebelo et Migueis Da Silva demeurant au 23 Rue Osterbour L-7622 Larochette (morcellement en 2 lots).

9. Demandes de subsides

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, accorde le subside ordinaire suivant pour l'année 2019:

Wonschkutsch A.s. b. l.	50€	art.3/192/615100/99001
-------------------------	-----	------------------------

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, accorde le subside accorde le subside extraordinaire suivant pour l'année 2019:

Société Philharmonique de Larochette	1298,00€	art.4/836/240000/99002
--------------------------------------	----------	------------------------

(acquisition de flûtes traversières)

10. Titres de recette

Le Conseil communal,

Les titres de recette 2019 sont approuvés à l'unanimité des membres présents.

11. Office Luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration « OLAI »: Visite d'un bien à Larochette

INFORMATION :

Madame la Bourgmestre informe les membres du Conseil communal que l'Administration communale a récemment été contactée par l'Office Luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration (OLAI). L'OLAI a visité un bien à Larochette. Il s'agit de l'Hôtel du Château situé en plein centre de la localité touristique de Larochette.

Le Conseil communal mandate le Collège échevinal :

- d'informer l'OLAI que le Conseil communal de Larochette s'oppose formellement que l'OLAI installe une structure pour le logement de demandeurs de protection internationale dans l'Hôtel du Château au centre touristique de Larochette.
- de mettre à disposition de l'OLAI comme alternative à l'Hôtel du Château la «Maison Thein» appartenant à la Commune.



12. Questions au collège des bourgmestre et échevins

1. Monsieur Dalla Vedova demande à Madame Silva si l'Administration communale est au courant que pour le moment beaucoup d'enfants sont sur des listes d'attente de la structure d'accueil/Maison Relais ?

Madame Silva explique à Monsieur Dalla Vedova être au courant du problème relatif aux listes d'attente et que prochainement le Collège échevinal aurait une réunion avec la chargée de direction pour justement faire le point. Malheureusement, actuellement il n'existe aucune solution.

2. Monsieur Dalla Vedova demande quand la couche définitive de macadam sera mise en œuvre dans la Rue de Mersch ?

Madame Silva explique à Monsieur Dalla Vedova, que l'Administration des ponts et chaussées coordonne les travaux et que la couche définitive aurait déjà dû être aménagée pour mi-septembre. Malheureusement et pour des raisons purement budgétaires, les travaux ont été reportés. L'Administration communale est en attente de nouvelles de la part de l'Administration des ponts et chaussées.

Sitzung vom 20. September 2019

Anwesend: die Damen und Herren: Natalie SILVA, Bürgermeisterin, Nico DHAMEN und Joël WEIS, Schöffen; Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING und Alfred BERCHEM, Gemeinderäte; Bruno BRUNETTI, Sekretär

Abwesend, entschuldigt: Frau Eliane PLIER, Gemeinderätin

1. Genehmigung des Inhalts des Registers der Entscheidungen der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates

Der Inhalt wird von allen anwesenden Mitgliedern des Gemeinderates genehmigt und unterzeichnet.

2. Genehmigung des Jahresforstbewirtschaftungsplans

Der Gemeinderat genehmigt mit einstimmiger Abstimmung den kommunalen Forstbewirtschaftungsplan für das Jahr 2020.

3. Genehmigung des Vertrages über den öffentlichen Schultransport

Der Gemeinderat bewilligt ebenfalls ohne Gegenstimme den mit der ALLTRA S.A. abgeschlossenen und für das Schuljahr 2019/2020 gültigen Schultransportvertrag.

4. Vorschlag, die St. Rochus Kapelle samt Mobiliar in der Rue du Mersch als Nationaldenkmal einzustufen

Der Rat einigt sich einstimmig darauf, dem Kulturministerium vorzuschlagen, die St. Rochus Kapelle samt Mobiliar als Nationaldenkmal einzustufen.

5. Ordinäre Budgetänderungen 0001/2019

Mit der Zustimmung aller anwesenden Räte entscheidet der Rat, den ordentlichen Haushalt für das Haushaltsjahr 2019 gemäß den Angaben in der Tabelle abzuändern, die Sie dem französischen Teil entnehmen können und ersucht die oberste Behörde, diese Haushaltsänderung zu genehmigen.

6. Ordentliche Haushaltsänderung 0001/2019

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den außerordentlichen Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2019 zu ändern gemäß den Angaben in der Tabelle, die Sie ebenfalls dem französischen Teil entnehmen können: Der Rat ersucht die oberste Behörde, diese Haushaltsänderung zu genehmigen.

7. Genehmigung eines Aufteilungsplans in der Montée d'Ernzen in Ernzen

Der Gemeinderat genehmigt mit einstimmiger Abstimmung der anwesenden Mitglieder die Aufteilung eines Fonds mit Sitz in Ernzen, Montée d'Ernzen, eingetragen im Grundbuch der Gemeinde Fels, Abschnitt B von Ernzen unter der Nummer 320/1377, im Namen und für die Gesellschaft Avenue S.à r.l. 65-67 Rue basse, L-3813 Schiffflange (Aufteilung in 4 Lose).

8. Genehmigung eines Aufteilungsplans in der Rue Osterbour in Fels

Einstimmig genehmigt der Rat ebenfalls die Aufteilung eines Fonds mit Sitz in Fels, Rue Osterbour, der im Grundbuch der Gemeinde Fels, Abschnitt A von Fels unter der Nummer 489/2196 eingetragen ist, im Namen der Besitzer die Ehepartner Da Silva Rebelo und Migueis Da Silva und des Bauträgers Tavares S. à r.l. (Aufteilung in 2 Lose).



9. Anträge auf Subventionen

Der Gemeinderat gewährt einstimmig folgenden ordentlichen Zuschuss für das Jahr 2019

Wonschkutsch A.s. b. l.	50€	art.3/192/615100/99001
-------------------------	-----	------------------------

Außerdem gewährt er ohne Gegenstimme folgenden außerordentlichen Zuschuss für das Jahr 2019:

Société philharmonique de Fels	1298,00€	art.4/836/240000/99002
--------------------------------	----------	------------------------

(Kauf von Querflöten)

10. Einkommenserklärungen

Die Einnahmeerklärungen für das Jahr 2019 werden ohne Gegenstimme gebilligt.

11. Office Luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration "OLAI": Besichtigung einer Immobilie in Fels

Die Bürgermeisterin teilt den Mitgliedern des Gemeinderates mit, dass die Gemeindeverwaltung kürzlich vom Luxemburger Büro für Empfang und Integration (OLAI) kontaktiert und darüber informiert worden ist, dass das Büro eine Immobilie im Zentrum von Fels besucht hat. Es handelt sich hierbei um das Hôtel du Château im Zentrum des Touristenortes Fels.

Der Gemeinderat beauftragt das Schöffenkollegium:

- Der OLAI darüber zu informieren, dass der Gemeinderat von Fels sich dem Wunsch der OLAI formell widersetzt, eine Struktur für die Unterbringung von Personen, die internationalen Schutz beantragen, im Hôtel du Château im Touristenzentrum Fels einzurichten.
 - Der OLAI als Alternative zum Hôtel du Château das "Maison Thein", im Besitz der Gemeinde, zur Verfügung zu stellen.
-

12. Fragen an den Schöffenrat

1. Herr Florio Dalla Vedova erkundigt sich, ob der Gemeindeverwaltung bekannt ist, dass viele Kinder derzeit auf der Warteliste für die Maison relais stehen?

Frau Silva erklärt Herrn Dalla Vedova, dass sie sich des Problems der Warteliste bewusst ist und dass das Schöffenkollegium demnächst ein Treffen mit der leitenden Angestellten der "Maison relais" abhalten wird, um eine Bestandsaufnahme der Situation vorzunehmen. Leider gibt es im Moment keine Lösung.

2. Herr Florio Dalla Vedova fragt, wann die definitive Fahrbahndecke in der Rue de Mersch aufgetragen wird.

Frau Silva erklärt Herrn Dalla Vedova, dass die Strassenbauverwaltung die Koordinierung der Arbeiten innehat und dass bereits Mitte September der Asphaltbelag hätte aufgetragen werden müssen. Leider wurden die Arbeiten aus budgetären Gründen leicht verschoben. Die Gemeindeverwaltung wartet zurzeit auf eine Benachrichtigung der Strassenbauverwaltung.

Séance du Conseil communal du 9 octobre 2019

Présents: Mmes et MM. Natalie SILVA bourgmestre, Nico DHAMEN, échevin, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING, Mirko MARTELLINI, Mme Eliane PLIER, et Alfred BERCHEM conseillers, Bruno BRUNETTI, secrétaire

Absent et excusé: M. Joël WEIS, échevin

1. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la séance précédente du Conseil communal

Le contenu est approuvé et signé par tous les membres présents du Conseil communal.

2. Règlement communal relatif à l'octroi de primes aux élèves et étudiants méritants de la Commune de Larochette

Le Conseil communal, décide à l'unanimité des membres présents, d'introduire avec effet dès la rentrée scolaire 2019/2020 le règlement communal suivant sur l'octroi de primes aux élèves et étudiants méritants.

3. OLAI : Visite de bien à Larochette – suivi du dossier

Monsieur Yves Piron Directeur de l'OLAI, invité en séance publique pour donner toutes les explications nécessaires aux conseillers communaux, affirme qu'il respecte la volonté du Conseil communal s'opposant formellement à ce que l'OLAI installe une structure pour le logement de demandeurs de protection internationale dans l'Hôtel du Château au centre touristique de Larochette. Il apprécie que la Commune propose de mettre à disposition de l'OLAI la « Maison Thein » pour accueillir des demandeurs de protection internationale.

Le Conseil communal a en cette même séance décidé à l'unanimité des membres présents d'inviter le propriétaire de l'Hôtel du Château afin de discuter avec lui de l'avenir de l'Hôtel du Château.

4. Approbation de l'organisation scolaire définitive 2019/2020

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, approuve l'organisation scolaire définitive concernant l'enseignement fondamental 2019/2020.

5. Modification des statuts du Syndicat pour l'aménagement et la gestion du parc Naturel « Möllerdall »

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, décide d'approuver la modification (Art.1er. Création du syndicat, Art.2. Dénomination, Art.3. Objet, Art.4. Siège, Art.5. Membres) des statuts du Syndicat pour l'aménagement et la gestion du Parc Naturel du « Möllerdall », en abrégé « Naturpark Möllerdall »

6. Avis du Conseil communal relatif au projet des cartes des zones inondables «Hochwassergefahrkarten» et des cartes des risques d'inondation «Hochwasserrisikokarten»

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents, émet un avis qui peut être relu dans son intégralité sur larochette.lu (séance du Conseil communal du 9 octobre 2019)



7. Rue du Moulin : demande d'aménagement de bornes

Le Conseil communal, faisant suite à une demande adressée au Collège échevinal par un habitant de la Rue du Moulin, portant sur l'aménagement de bornes sur le trottoir le long de la Rue du Moulin à Larochette afin d'empêcher le stationnement de voitures sur le trottoir, à l'unanimité des membres présents, décide

- de ne pas aménager des bornes sur le trottoir devant la maison de la partie demanderesse ;
 - de formuler un courrier à la Police Grand-Ducale en leur demandant clairement de faire des contrôles réguliers et de verbaliser les automobilistes qui ne respectent pas le code de la route ;
-

8. Organisation de déchets : demande quant à la possibilité de collecter les déchets dits « Grünschnitt »

Le Conseil communal, faisant suite à la demande parvenue au Collège échevinal par un habitant lui demandant d'évaluer la possibilité pour l'évacuation des déchets verts par notre service technique ou par un autre organisme, a décidé que considérant que la nouvelle réorganisation du SIEDEC propose en partie l'évacuation de déchets verts dans leur projet, à l'unanimité des membres présents ;

- de ne rien entreprendre concernant la possibilité de collecter les déchets dits « Grünschnitt » par notre service communal ;
 - dit qu'avec la nouvelle organisation du SIEDEC une solution sera proposée aux habitants de notre Commune à partir de juillet 2020 avec la poubelle de biodéchets ;
 - dit que chaque habitant a actuellement déjà la possibilité d'évacuer les déchets verts et de jardin à l'installation de compostage du SIEDEC à Angelsberg
-

9. Questions au collège des bourgmestre et échevins

1. Monsieur Dalla Vedova demande à Madame Silva si l'Administration communale a reçu des nouvelles sur « l'étude du trafic » dans la Rue de Mersch ?

Madame Silva explique à Monsieur Dalla Vedova que la Commune est toujours en attente de nouvelles de la part du Ministère respectivement de l'Administration des ponts et chaussées.

2. Monsieur Dalla Vedova redemande quand la couche définitive de macadam sera mise en œuvre dans la Rue de Mersch ?

Madame Silva explique à Monsieur Dalla Vedova, que c'est l'Administration des ponts et chaussées qui coordonnent les travaux, et que la couche définitive aurait déjà dû être aménagée pour la mi-septembre. Malheureusement et pour des raisons budgétaires les travaux ont été reportés. Nous sommes toujours en attente de nouvelles de la part de l'Administration des ponts et chaussées.

Sitzung vom 9. Oktober 2019

Anwesend: die Damen und Herren: Natalie SILVA, Bürgermeisterin, Nico DHAMEN, Schöffe, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING, Eliane PLIER und Alfred BERCHEM, Gemeinderäte, Bruno BRUNETTI, Sekretär

Abwesend, entschuldigt: Herr Joël WEIS, Schöffe

1. Genehmigung des Inhalts des Registers der Entscheidungen der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates

Der Inhalt wird von allen anwesenden Mitgliedern des Gemeinderates genehmigt und unterzeichnet.

2. Kommunale Verordnung über die Gewährung einer Prämie an verdiente Schüler und Studenten der Gemeinde Larochette

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, ab Beginn des Schuljahres 2019/2020 eine Gemeindeverordnung über die Gewährung von Prämien an verdiente Schüler und Studenten einzuführen.

3. OLAI: Besichtigung einer Immobilie in Larochette – Nächste Schritte

Herr Yves Piron, Direktor des OLAI, der zu dieser öffentlichen Sitzung eingeladen ist, um den Gemeinderäten alle notwendigen Erklärungen zu geben, versichert, dass er den Willen des Gemeinderats respektieren wird, sich formell gegen die Einrichtung einer Struktur für die Aufnahme von Flüchtlingen im Hôtel du Château im Touristenzentrum Fels zu widersetzen.

Er begrüßt hingegen, dass die Gemeinde ihm den Vorschlag unterbreitet hat, das gemeine-eigene "Maison Thein" dem OLAI zur Verfügung zu stellen, um hier Antragsteller auf internationalen Schutz aufzunehmen.

Der Gemeinderat beschließt daraufhin einstimmig, den Eigentümer des Hôtel du Château, Herrn Doktor Marc Droulans einzuladen, um gemeinsam mit ihm die Zukunft des Hôtel du Château zu besprechen.

4. Genehmigung der endgültigen Schulorganisation 2019/2020

Mit den Stimmen aller anwesenden Räte wird die endgültige Schulorganisation für die Grundschule 2019/2020 beschlossen.

5. Änderung der Statuten des Syndikats für die Entwicklung und Verwaltung des Naturparks "Mëlldall"

Der Gemeinderat genehmigt ohne Gegenstimme die Änderung der Statuten des Syndikats für die Entwicklung und Verwaltung des Naturparks "Mëlldall", kurz "Naturpark Mëlldall" (Art. 1. Gründung der Union, Art. 2. Bezeichnung, Art. 3. Gegenstand, Art. 4. Sitz, Art. 5. Mitglieder).

6. Stellungnahme des Gemeinderates zum Projekt der Hochwassergefahrkarten und der Hochwasserrisikokarten

Der Gemeinderat gibt einstimmig eine Stellungnahme ab, die auf unserer Internetseite (Sitzung des Gemeinderates vom 9. Oktober 2019) vollständig nachzulesen ist.



7. Rue du Moulin: Antrag auf Installation von Pollern

Auf Ersuchen eines Anwohners der Rue du moulin auf Installation vom Pollern, entlang des Gehweges um das Parken auf dem Bürgersteig von Autos zu verhindern, ergeht einstimmig folgende Entscheidung:

- keine zusätzlichen Pfosten auf dem Bürgersteig vor dem Haus des Antragsstellers aufzustellen;
 - einen Brief an die großherzogliche Polizei zu verfassen, in dem diese mit Nachdruck aufgefordert wird, regelmäßige Kontrollen durchzuführen und Autofahrer, die die Straßenverkehrsordnung nicht beachten, zu protokollieren.
-

8. Abfallorganisation: Möglichkeitsprüfung der Entsorgung von Grünschnitt-Abfällen

Auf Anfrage eines Bewohners, der gebeten hatte, die Möglichkeit einer Entsorgung durch den kommunalen technischen Dienst von Grünschnitt-Abfällen zu prüfen, antwortet der Rat einstimmig, dass die anstehende Reorganisation des SIDEC die Entsorgung von Grünschnitt-Abfällen in einem gewissen Rahmen bereits vorsieht. Der Rat beschließt:

- keine Maßnahmen bezüglich der Möglichkeit zu ergreifen, Grünschnitt-Abfälle durch unsere Gemeindeverwaltung anzubieten;
 - erklärt, dass mit der Reorganisation des SIDEC den Bewohnern unserer Gemeinde ab Juli 2020 mit dem Bioabfallbehälter eine Lösung angeboten wird;
 - erläutert, dass es derzeit eine Lösung für unsere Bewohner für die Abgabe von Grünabfällen und Gartenabfällen bereits gibt: die Kompostieranlage des SIDEC in Angelsberg.
-

9. Fragen an den Schöffenrat

1. Herr Florio Dalla Vedova fragt Frau Silva, ob die Gemeindeverwaltung Neuigkeiten über die "Verkehrsstudie" in der Rue de Mersch erhalten hat?

Frau Silva antwortet, dass die Gemeinde immer noch auf Nachrichten aus dem Ministerium und der Straßenbauverwaltung wartet.

2. Herr Dalla Vedova fragt erneut, wann der definitive Fahrbahnbelag in der Merscherstrasse aufgetragen wird.

Frau Silva erläutert, dass die Straßenbauverwaltung die Koordinierung der Arbeiten innehat und dass bereits Mitte September der Asphaltbelag hätte aufgetragen werden müssen. Leider wurden die Arbeiten aus budgetären Gründen verschoben. Die Gemeindeverwaltung wartet zurzeit auf eine Benachrichtigung der Straßenbauverwaltung.

Séance du Conseil communal du 5 novembre 2019

Présents: Mmes et MM. Natalie SILVA bourgmestre, Nico DHAMEN, Joël WEIS, échevins, Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Luc JEMMING, Mirko MARTELLINI, Mme Eliane PLIER, et Alfred BERCHEM conseillers, Bruno BRUNETTI, secrétaire

Absent(s) et excuse(s): néant

1. Approbation du contenu du registre aux délibérations de la séance précédente du Conseil communal

Le contenu est approuvé et signé par tous les membres présents du Conseil communal.

2. Approbation: Projet de refonte générale du Plan d'aménagement général de la Commune de Larochette

Madame Eliane Plier, conseillère communale, ayant un intérêt direct dans cette refonte générale du Plan d'aménagement général se retire conf. à l'art.20 de la loi communale dans l'enceinte réservée au public, et ne participe pas aux discussions ni au vote.

Le Conseil communal, après délibération, avec sept voix pour et une abstention (M. Paul Ewen) décide de donner son accord relatif à la saisine du projet d'aménagement général de la Commune de Larochette en parallèle avec le plan d'aménagement particulier « Quartier existant ».

3. Approbation: Devis estimatif sommaire concernant le réaménagement du Bureau du Tourisme 2.0 à Larochette

Le Conseil communal, approuve à l'unanimité des membres présents, le devis estimatif sommaire pour le réaménagement du Bureau du Tourisme 2.0 à Larochette dressé par l'ingénieur-technicien communal sur base de plusieurs devis élaborés par différents corps de métiers au montant total de 300.000€ TTC.

4. Approbation d'un projet de morcellement d'une parcelle appartenant à la Section C de Meysembourg dans la Commune de Larochette

Le Conseil communal, à l'unanimité des membres présents approuve,

- le morcellement d'un fonds sis à Meysembourg, inscrit au cadastre de la Commune de Larochette, Section C de Meysembourg sous le numéro 882/1054 (morcellement du terrain d'une contenance de 4,88 ares en deux lots);
 - lot de provenance du terrain à morceler 82/1054 dont appartenance de M. Reckinger Camille (Kuffer) pour usufruit de Kuffer Bernard (Nau) ;
 - les deux nouveaux lots morcelés sont les suivants : 882/1106 et 882/1107 ;
-

5. Approbation d'un compromis de vente

Le Conseil communal, approuve à l'unanimité des membres présents, le compromis de vente conclu le 4 novembre 2019 entre les soussignés l'Administration communale de Larochette et le Consortium d'héritiers Madame Marguerite Suzette Marie Becker, demeurant à Heffingen, et Monsieur Michel Becker, demeurant à Heffingen.



La partie vendue à la Commune correspond à sept places de stationnement – la contenance vendue à la Commune est d'environ 0,86 are, et correspond à une partie de la parcelle n°328/2578 se situant sur le territoire de la Commune de Larochette, section A de Larochette au lieu-dit « Rue du Moulin ». Le prix de vente est fixé à 60.000,00 €/are à l'indice courant en vigueur (814,40).

6. Information : Avis et prise de position du Collège échevinal relatif à la réorganisation du réseau RGTR (cf. circulaire ministérielle 3734)

Madame la Bourgmestre informe le Conseil communal qu'un avis relatif à la réorganisation du réseau RGTR a été rédigé par le Collège échevinal (lire l'avis à la fin de la séance).

Sitzung vom 5. November 2019

Anwesend: die Damen und Herren: Natalie SILVA, Bürgermeisterin, Nico DHAMEN, Joël WEIS, Schöffen; Paul EWEN, Florio DALLA VEDOVA, Mirko MARTELLINI, Luc JEMMING, Eliane PLIER und Alfred BERCHEM, Gemeinderäte, Bruno BRUNETTI, Sekretär

Abwesend, entschuldigt: niemand

1. Genehmigung des Inhalts des Registers der Entscheidungen der vorangegangenen Sitzung des Gemeinderates

Der Inhalt wird von allen anwesenden Mitgliedern des Gemeinderates genehmigt und unterzeichnet.

2. Genehmigung: Entwurf einer Umfassenden Überarbeitung Neufassung des Gesamtbebauungsplans der Gemeinde Fels

Frau Eliane Plier, Gemeinderätin, die ein direktes Interesse an der Umfassenden Überarbeitung des Gesamtbebauungsplans hat, zieht sich gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes in den für die Öffentlichkeit gedachten Bereich zurück und nimmt weder an den Diskussionen noch der Abstimmung teil.

Mit 7 Stimmen für und einer Enthaltung (Herr Paul Ewen) beschließt der Rat, seine Zustimmung zu geben zur Einleitung der Prozedur für eine umfassende Überarbeitung des Allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Fels und des Teilbebauungsplans « Quartier existant ».

3. Genehmigung: Kostenvoranschlag der Sanierungskosten des Tourismusbüros 2.0 in Fels

Der Gemeinderat billigt einstimmig den vom Gemeindetechniker erstellten zusammenfassenden Kostenvoranschlag über einen Gesamtbetrag von 300.000 € einschließlich Steuern für die Sanierung des Tourismusbüros 2.0 in Fels auf der Grundlage mehrerer branchenspezifischer Kostenvoranschläge.

4. Genehmigung eines Entwurfs zur Aufteilung eines Grundstücks des Abschnitts C von Meysembourg in der Gemeinde Fels

Einstimmig billigt der Rat:

- die Aufteilung eines in Meysembourg gelegenen Grundstücks, eingetragen im Grundbuch der Gemeinde Fels, Abschnitt C von Meysembourg unter der Nummer 882/1054 (Aufteilung des Grundstücks mit einer Kapazität von 4,88 Ar in zwei Lose);
 - Grundstück aus dem zu teilenden Land 82/1054 im Eigentum von Herrn Reckinger Camille (Kuffer) zum Zwecke der Nießbrauchbarkeit von Herrn Kuffer Bernard (Nau);
 - Die beiden neuen Parzellen sind wie folgt gekennzeichnet: 882/1106 und 882/1107.
-

5. Genehmigung eines Vorverkaufvertrages

Einstimmig billigt der Rat den am 4. November 2019 unterzeichneten Vorverkaufsvertrag zwischen der Gemeindeverwaltung von Fels und der Erbgemeinschaft Marguerite Suzette Marie Becker, wohnhaft in Heffingen und Michel Becker, wohnhaft in Heffingen.

Der an die Gemeinde verkaufte Teil entspricht sieben Parkplätzen und 0,86 Ar. Dies entspricht einem Teil des Grundstückes mit der Parzellennummer 328/2578 auf dem Gebiet der Gemeinde Fels, Abschnitt A von Fels in der "Rue du Moulin".

Der Verkaufspreis wurde auf 60.000,00 € pro Ar beim aktuellen Index von 814,40 festgelegt.

6. Information: Stellungnahme und Standpunkt des Schöffenrates zur Umstrukturierung des RGTR-Netzes (siehe Ministerrundschreiben 3734)

Die Bürgermeisterin informiert den Gemeinderat über eine kürzlich vom Schöffenrat abgegebene Stellungnahme zu Vorschlägen für die Umstrukturierung des RGTR-Netzes. Den vollständigen Text kann im Bericht der Sitzung des Gemeinderats vom 5. November 2019 bzw. auf unserer Website nachgelesen werden.



Administration Communale
de Larochette
33, chemin J. A. Zinnen
L-7626 Larochette
Tél. 83 70 38
Fax 87 96 46
e-mail: larochette@larochette.lu

Larochette, le 30 octobre 2019

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics
Monsieur le Ministre François Bausch
L-2938 Luxembourg

AVIS SUR LA REORGANISATION DU RESEAU RGTR

Concerne: Réorganisation du réseau RGTR : cf. circulaire ministérielle 3734

Monsieur le Ministre,

Après avoir analysé attentivement le document relatif à la réorganisation du réseau RGTR, le collège échevinal de la commune de Larochette entend formuler les remarques suivantes :

Actuellement, les lignes suivantes passent par les localités de Larochette et Ernzen :

LIGNES DITES « STANDARD »

- Ligne 100 : Luxembourg - Larochette - Diekirch :

Arrêts : Larochette - Millewee, Larochette - Bleech, Larochette - Leedebach

- Ligne 409 : Stegen - Larochette - Mersch :

Arrêts : Larochette - Goudelt, Larochette - Boltgesteen, Larochette - Spuerkeess, Larochette - Leedebach

- Ligne 414 : Larochette - Beaufort - Echternach :

Arrêts : Larochette - Gare Routière, Larochette - Millewee

- Ligne 416: Mersch - Larochette - Echternach :

Arrêts: Ernzen - Kapell, Ernzen - Manzebach, Larochette - Pomjeesbau

- Ligne 419: Mersch – Heffingen

Arrêts: Ernzen - Kapell, Ernzen - Manzebach, Larochette - Pomjeesbau

- Ligne 504: Ettelbruck – Haller

Arrêts: Larochette - Leedebach, Larochette - Bleech

- Ligne 507 : Diekirch - Ettelbruck - Wasserbillig – Grevenmacher

Arrêts: Larochette - Leedebach, Larochette - Bleech, Larochette - Millewee

LIGNES DITES « SCOLAIRE »:**- Ligne 101 : Limpertsberg/LTC - Ettelbruck/LT**

Arrêts: Ernzen - Kapell, Ernzen - Manzebach, Larochette - Bleech, Larochette - Pomjeesbau, Larochette - Bleech, Larochette - Leedebach

- Ligne 417: Echternach – Mersch

Arrêts: Larochette - Spuerkeess, Larochette - Boltgesteen, Larochette - Hangelsbour, Larochette - Goudel

- Ligne 422: Ernzen - Heffingen – Junglinster:

Arrêts: Ernzen - Kapell, Ernzen - Manzebach, Larochette - Pomjeesbau, Larochette - Bleech, Larochette - Millewee

- Ligne 421: Imbringen – Mersch

Arrêts: Larochette - Goudelt, Larochette - Hangelsbour, Larochette - Boltgesteen, Larochette - Spuerkeess, Larochette - Millewee

- Ligne 423: Canach - Machtum - Roodt/Syre – Mersch

Arrêts: Larochette - Spuerkeess

LIGNES DITES « USINE»**- Ligne 506: Diekirch - Roodt/Syre Z.I – Diekirch**

Arrêts: Larochette - Bleech

- Ligne 848: Echternach - Colmar/Usines

Arrêts: Larochette - Bleech, Larochette - Leedebach



Selon la réorganisation proposée du réseau, seul deux lignes desserviraient dorénavant les localités de Larochette et de Erzen

- Ligne 232 : Mersch- Waldbillig

Arrêts Larochette - Boltgesteen, Larochette - Spuerkeess

Fréquences :

Lu-Ve de 05 :00 hrs à 23.00 hrs toutes les 120 minutes

Sa. de 05 :00 hrs à 23.00 hrs toutes les 120 minutes

Dimanche : aucunes liaisons

- Ligne 250 : Ettelbruck - Junglinster

Arrêts : Larochette - Leedebach, Larochette -Bleech, Larochette - Pomjeesbau, Erzen - Manzebach, Erzen-Kapell

Fréquences:

Lu-Ve. de 05.00 à 06.00 hrs toutes les 60 minutes

De 06.00 à 19.00 hrs toutes les 30 minutes

De 19.00 à 23.00 hrs toutes les 120 minutes

Sa de 05.00 à 06.00 hrs toutes les 60 minutes

De 06.00 à 19.00 hrs toutes les 30 minutes

De 19.00 à 23.00 hrs toutes les 60 minutes

Di. De 06.00 à 22.00 hrs toutes les 60 minutes

En résumé :

Les arrêts desservis à Larochette :

Arrêt	Lignes desservies actuellement	Lignes desservies après la réorganisation
Millewee	100 : Luxembourg - Larochette - Diekirch 414 : Larochette - Beaufort - Echternach 507 : Diekirch - Ettelbruck - Wasserbillig - Grevenmacher 422 : Erzen - Heffingen - Junglinster: 421 : Imbringen - Mersch	
Bleech	100 Luxembourg - Larochette - Diekirch 504 : Ettelbruck - Haller 507 : Diekirch - Ettelbruck - Wasserbillig - Grevenmacher	250 : Ettelbruck - Junglinster

	101 : Limpertsberg/LTC - Ettelbruck/LT 422 : Ernzen - Heffingen - Junglinster: 506 : Diekirch - Roodt/Syre Z.I - Diekirch 848 : Echternach - Colmar/Usines	
Leedebach	100 Luxembourg - Larochette - Diekirch 409 : Stegen - Larochette - Mersch 504 : Ettelbruck - Haller 507 : Diekirch - Ettelbruck - Wasserbillig - Grevenmacher 101 : Limpertsberg/LTC - Ettelbruck/LT 848: Echternach - Colmar/Usines	250 : Ettelbruck - Junglinster
Goudelt	409 : Stegen - Larochette - Mersch 421 : Imbringen - Mersch	
Boltgesteen	409 : Stegen - Larochette - Mersch 417 : Echternach - Mersch 421 : Imbringen - Mersch	232 : Mersch-Waldbillig
Spuerkeess	409 : Stegen - Larochette - Mersch 417 : Echternach - Mersch 421 : Imbringen - Mersch 423 : Canach - Machtum - Roodt/Syre - Mersch	232 : Mersch-Waldbillig
Gare routière	414 : Larochette - Beaufort - Echternach	
Pompjeesbau	416 : Mersch - Larochette - Echternach 419 : Mersch - Heffingen 101 : Limpertsberg/LTC - Ettelbruck/LT 422 : Ernzen - Heffingen - Junglinster	250 : Ettelbruck - Junglinster
Hangelsbour	417 : Echternach - Mersch 421 : Imbringen - Mersch	



Erzen :

Arrêt	Lignes desservies actuellement	Lignes desservies après la réorganisation
Kapell	416 : Mersch - Larochette - Echternach 419 : Mersch - Heffingen 101 : Limpertsberg/LTC - Ettelbruck/LT 422 : Erzen - Heffingen - Junglinster:	250 : Ettelbruck - Junglinster
Manzebach	416 : Mersch - Larochette - Echternach 419 : Mersch - Heffingen 101 : Limpertsberg/LTC - Ettelbruck/LT 422 : Erzen - Heffingen - Junglinster:	250 : Ettelbruck - Junglinster

Actuellement, il existe 11 arrêts sur le territoire de notre commune.

Les arrêts suivants ne seraient plus desservis :

Larochette Millewee

Larochette Goudelt

Larochette Gare Routière

Larochette Hangelsbour

A la lecture de la nouvelle réorganisation du réseau RGTR, il ressort que les habitants de notre région seront dirigés vers Mersch, Ettelbruck et Junglinster pour prendre une autre correspondance. Si nous pouvons suivre en principe ce raisonnement en ce que ces arrêts se trouvent sur des axes principaux avec une desserte ferroviaire pour Mersch et Ettelbruck, il nous importe cependant de formuler un certain nombre de critiques et de poser quelques questions.

Concernant la liaison vers Mersch nous nous opposons de façon catégorique au fait que le bus circulera seulement à une cadence de 120 minutes. Beaucoup d'habitants de notre commune font leurs courses à Mersch ou y travaillent. Beaucoup de nos jeunes vont à l'école à Mersch. Une telle cadence aura pour conséquence que ces personnes iront en voiture à Mersch et n'utiliseront pas le transport public. Par ailleurs, les personnes désirant se rendre à Luxembourg-Ville par le train seront amenés à se garer sur le Park&Ride à Mersch qui de ce fait atteindra très vite ses limites de capacité. Dès lors nous sommes convaincus que pour inciter les gens à utiliser le transport public, la cadence vers Mersch devra être beaucoup plus élevée. Un bus à une cadence de trente minutes nous semble être approprié.

Le fait que les arrêts Goudelt et Hangelsbour ne seront plus desservis ne trouve pas notre approbation. En effet ces arrêts sont importants d'un point de vue touristique en ce qu'il se situent à proximité de campings dont un avec une capacité de 600 emplacements pouvant accueillir 2000 touristes en même temps.

Beaucoup de leurs employés sont des employés saisonniers qui utilisent souvent les transports publics. L'autre camping sur le territoire de la Commune de la Vallée de l'Ernz demande également qu'un arrêt soit installé à proximité.

Les arrêts Goudelt et Hangelsbour servent également aux habitants de notre commune. L'entièreté de nos installations sportives (hall sportif, piscine, terrain de football) se trouvent sur le plateau Birkelt. Il est également prévu de construire la nouvelle école primaire sur ce site. Beaucoup de jeunes prennent actuellement le bus pour se rendre sur le plateau Birkelt en empruntant l'arrêt Hangelsbour qui se situe à 500 mètres du complexe sportif. Le prochain arrêt est l'arrêt Bolgensteen qui se situe à 1,3 kilomètres du plateau Birkelt. Se rendre de l'arrêt Bolgensteen au plateau Birkelt est très dangereux, la route n'étant pas bordée de trottoirs !

Nous ne comprenons pas et n'approuvons pas du tout la suppression des lignes dites lignes d'usine. Pour beaucoup d'habitants de Larochette et en particulier ceux travaillant dans la zone industrielle de Colmar-Berg, ces lignes d'usine revêtent une grande importance en que les connexions sont adaptés aux horaires de travail irréguliers.

Nous désapprouvons également la suppression des connexions vers Angelsberg et Fischbach. Font partie de nos associations locales et de nos associations sportives en particulier également des jeunes habitant dans les communes voisines qui doivent prendre le bus pour pouvoir se rendre de manière autonome à Larochette.

Concernant la ligne Ettelbruck-Junglinster nous voudrions savoir quelles sont les correspondances vers Luxembourg-Ville, Grevenmacher et Echternach.

Une autre question concerne les transports scolaires. Est-ce que nos jeunes doivent désormais passer par Junglinster respectivement Mersch pour aller à l'école à Echternach, Grevenmacher ou Luxembourg-Ville ? Actuellement il existe pour chacune de ces destinations une ligne scolaire. L'accès facile et rapide aux différents établissements scolaires en question via les transports publics deviendra d'autant plus important qu'à l'avenir, les établissements scolaires peuvent moduler leur offre scolaire de manière autonome.

De manière générale nous voulons rendre attentif au fait que :

- la commune de Larochette est engagée au niveau du Naturpark et Leader Mëllerdall et d'un point de vue touristique, fait partie de l'ORT de la « Region Mëllerdall ». Il s'ensuit que de bonnes liaisons dans le domaine des transports en commun de Larochette en direction de l'est du pays doivent être assurées.
- que l'aspect social de la réorganisation proposée ne doit pas être négligé. La composition sociologique de notre commune fait que beaucoup d'habitants n'ont pas les moyens pour acquérir une deuxième voiture et sont de ce fait dépendants des transports en commun. La suppression de lignes et d'arrêts constituent pour eux un réel désagrément.



- que la réforme en question a aussi pour but de diminuer le trafic automobile. Il nous semble cependant que la suppression de la majorité des lignes surtout en milieu rural aura au contraire pour effet une augmentation du trafic individuel.

Sur base de ce qui précède, le collège échevinal de la commune de Larochette demande :

- qu'aucun arrêt existant ne soit supprimé ;
- que la cadence de la nouvelle ligne 232 soit sensiblement augmentée ;
- que les lignes scolaires doivent être préservées dans leur forme actuelle voire être optimisées ;
- que les connexions vers Angelsberg et Fischbach doivent être préservées ;
- que les lignes dites d'usine doivent rester en place ;
- que les connexions à partir de Mersch et de Junglinster doivent être organisées de sorte à ce que les usagers arrivent à leur destination sans perte de temps.



Pour le collège échevinal de la Commune de Larochette

Natalie Silva
Bourgmestre

SERVICE TECHNIQUE

INFORMATIONS / INFORMATIONEN

PARC À CONTENEURS

Suite aux ordures et déchets déposés illégalement sur site du parc à conteneurs, l'Administration communale de Larochette a installé une caméra de surveillance. La caméra est installée conformément aux règlement (UE) 2016/679 du parlement européen et du conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données ainsi qu'aux lignes directrices en matière de vidéosurveillance de la commission nationale pour la protection des données.

Nous tenons à vous rappeler à cette occasion que conformément à l'article 42 de la loi modifiée du 21 mars 2012 relative à la gestion des déchets, l'abandon, le rejet ou la gestion incontrôlée des déchets sont interdits sous peine de sanctions pénales.

Par ailleurs, il est à noter qu'il est défendu d'entreposer des bouteilles vides à côté du conteneur, même si celui-ci est plein. Si vous constatez que le conteneur est rempli, nous vous prions de contacter le service compétent auprès de l'Administration communale de Larochette.





CONTAINERPARK

Die Verwaltung der Gemeinde Larochette möchte Sie darüber informieren, dass das Gelände des Containerparks mittels Kamera überwacht wird. Es sei darauf hingewiesen, dass die Kamera gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr sowie den Videoüberwachungsrichtlinien der Nationalen Datenschutzkommission installiert wurde.

Wir bedauern, dass die Installation einer Kamera aufgrund des Mülls und der Abfälle, die illegal auf dem Gelände des Containerparks entsorgt wurden, als notwendig erachtet wurde.

Wir möchten Sie bei dieser Gelegenheit daran erinnern, dass gemäß Artikel 42 des geänderten Gesetzes vom 21. März 2012 über die Abfallwirtschaft die Aufgabe, Einleitung oder unkontrollierte Bewirtschaftung von Abfällen unter Strafe gestellt ist.

Es ist ebenfalls zu beachten, dass es verboten ist, leere Flaschen neben dem Behälter zu lagern, auch wenn dieser voll ist.

Sollte der Behälter voll sein, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Dienst der Gemeindeverwaltung Larochette.



APPEL À TÉMOINS !

Entre le 23 et le 24 octobre 2019, des déchets ont été déposés aux chemins aux alentours de la ferme Weydert et au plateau Kéngerter Stouss. Nous remercions toute personne qui pourrait nous signaler d'éventuelles observations qui pourraient aider à trouver la personne coupable. Une plainte a été déposée auprès de la Police pour trouver les coupables.



ZEUGENAUFTRUF!

Zwischen dem 23. und 24. Oktober 2019 wurde Sperrmüll an den Wegen in der Nähe des Weyderter Hofes sowie beim Kéngerter Stouss entsorgt. Wir wären jeder Person dankbar, die uns Hinweise geben könnte, den Schuldigen auszumachen. Wir haben Strafanzeige gestellt.

MESURAGE DE LA QUALITÉ DE L'AIR

Dans le bulletin n°1/2019, nous vous avons informé d'une campagne de mesurage de la qualité de l'air. Les trois points de mesurage ont été évoqués. Vous trouverez ci-joint les résultats des analyses réalisées par le laboratoire de l'Administration de l'environnement. On peut y constater qu'entre janvier et septembre 2019, la valeur limite NO₂ de 40 microgrammes par m³ en moyenne annuelle sur une année civile, n'a pas été dépassée.

Période d'échantillonnage		NEREN01	NLATE01	NLATE02			
du	au	NO ₂ [ug/m ³]	NO ₂ [ug/m ³]	NO ₂ [ug/m ³]	NO ₂ [ug/m ³]	NO ₂ [ug/m ³]	NO ₂ [ug/m ³]
09/01/2019	23/01/2019	15	37	26			
23/01/2019	06/02/2019	18	36	26			
06/02/2019	20/02/2019	13	35	26			
20/02/2019	06/03/2019	12	34	26			
06/03/2019	20/03/2019	7	28	15			
20/03/2019	03/04/2019	10	21	22			
03/04/2019	17/04/2019	9	16	19			
17/04/2019	02/05/2019	7	28	18			
02/05/2019	15/05/2019	6	28	15			
15/05/2019	29/05/2019	6	28	13			
29/05/2019	12/06/2019	4	25	12			
12/06/2019	26/06/2019	6	27	13			
26/06/2019	10/07/2019	6	30	13			
10/07/2019	24/07/2019	7	37	17			
24/07/2019	07/08/2019	4	21	10			
07/08/2019	21/08/2019	5	18	8			
21/08/2019	04/09/2019	6	31	15			
04/09/2019	18/09/2019	6	28	15			
Moy. prov. - 2019		8	28	17			

NEREN01	19, montée d'Ernzen - Ernzen
NLATE01	42, rue de Mersch - Larochette
NLATE02	24, rue de Medernach - Larochette
n.d.	non-déterminé

Valeur limite NO₂: 40 µg/m³ en moyenne annuelle sur une année civile

Valeurs en orange: à titre indicatif: la valeur mensuelle dépasse la valeur limite pour la moyenne annuelle

Valeurs sur fond rouge: dépassement de la valeur limite de 40 µg/m³ (moyenne annuelle)

LUFTQUALITÄTSMESSUNG

Im Bulletin n°1/2019 haben wir Sie über eine Luftqualitätsmesskampagne informiert und die drei Messpunkte wurden dort erklärt. Anhand der obenstehenden Tabelle sehen Sie die Auswertung der Analysen, die vom Laboratorium des Umweltamtes erstellt worden sind. Man kann feststellen, dass der maximal erlaubte NO₂-Jahresmittelwert von 40 Mikrogramm / m³ zwischen Januar und September 2019 an keinem der Messpunkte überschritten wurde.

TRINKWASSER IN DER GEMEINDE LAROCLETTE

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité du Naturpark Mëlldall

Die Gemeinde Larochette verfügt über zwei Quellen, Ouschterbour (1955) und Am Deich (1980), die beide qualitativ hochwertiges Wasser liefern. Die hydrogeologischen Studien für die Ausweisung der Schutzgebiete sind abgeschlossen. Der Vorentwurf der großherzoglichen Verordnung, verfasst durch das Wasserwirtschaftsamt, kann im Geoportal eingesehen werden. Sobald die großherzogliche Verordnung in Kraft tritt, werden zusammen mit der Gemeinde und allen betroffenen Akteuren Maßnahmen zum Erhalt der Trinkwasserqualität ausgearbeitet. Die Koordinationsarbeit obliegt dem Natur- & Geopark Mëlldall.

Leitungswasser ist und bleibt das am strengsten kontrollierte Lebensmittel. Zahlreiche chemische und mikrobiologische Parameter werden regelmäßig untersucht und wir arbeiten schon jetzt daran, die strengen Qualitätskriterien auch in Zukunft zu erfüllen.



*Trinkwasserfassung Ouschterbour (Schacht rechts) und Pumpstation (Häuschen links)
Foto: Rachel Krier*



*Quelle Am Deich
Foto: Rachel Krier*



Behälter Delsebett (von innen) mit Blick auf die beiden Becken. Die Fensterscheiben schützen das Wasser vor möglichen Verunreinigungen



*Blick auf die moderne Technik in der Quelle Am Deich
Foto: Rachel Krier*

PROJETS RÉALISÉS / ABGESCHLOSSENE PROJEKTE

RENOUVELLEMENT DE LA CONDUITE D'EAU POTABLE DANS LA RUE D'ERNZEN À LAROCLETTE

D'avril à juillet 2019 une partie de la conduite d'eau potable à hauteur du centre de secours dans la Rue d'Ernzen à Larochette a été renouvelée. La conduite existante (année de construction 1927) a été remplacée par une nouvelle conduite d'eau potable d'un diamètre DN150. Etant donné que le pont sur l'Ernz Blanche n'a pas assez de recouvrement pour une nouvelle conduite, une construction par fonçage en dessous de l'Ernz Blanche était nécessaire. Le remplacement de ce dernier tronçon de la conduite d'eau potable entre Ernzen et Larochette constitue d'un côté une amélioration de sécurité d'approvisionnement entre les localités d'Ernzen et de Larochette et permet de l'autre côté une meilleure distribution d'eau potable entre les différentes zones d'approvisionnement en vue d'une utilisation rationnelle des ressources.



Machine de fonçage en action – Die Bohrmaschine im Einsatz



*Nouvelle conduite d'eau potable (ventouse et croix de vannes) – Neue Trinkwasserleitung
(Be- und Entlüftungsventil ; Schieberkruz)*

ERNEUERUNG DER TRINKWASSERLEITUNG IN DER RUE D'ERNZEN IN LAROCLETTE

Von April bis Juli 2019 wurde ein Teil der Trinkwasserleitung auf Höhe des Rettungszentrums in der Rue d'Ernzen in Larochette erneuert. Die bestehende Leitung (Baujahr 1927) wurde durch eine neue Trinkwasserleitung mit einem Durchmesser von DN150 ersetzt. Da die Brücke über die Weiße Ernzen nicht genügend Überdeckung für eine neue Leitung hatte, war es nötig, eine Bohrung durchzuführen, um die Leitung unter der Weißen Ernzen hindurchzuführen. Die Erneuerung dieses letzten Abschnitts der Trinkwasserleitung zwischen Ernzen und Larochette stellt einerseits eine Verbesserung der Versorgungssicherheit zwischen den Ortschaften Ernzen und Larochette dar und ermöglicht andererseits auch eine verbesserte Verteilung des Trinkwassers zwischen den verschiedenen Versorgungsgebieten im Hinblick auf eine rationelle Nutzung der Ressourcen.

RÉAMÉNAGEMENT DE L'AIRE DE JEUX À PROXIMITÉ DU CENTRE DE SECOURS

Dans le cadre du renouvellement d'un tronçon de la conduite d'eau potable dans la Rue d'Ernzen, il était nécessaire de démonter une partie des jeux. Après les travaux de construction de la conduite d'eau, plusieurs nouveaux jeux ont été installés. Nous tenons à vous informer que cette aire de jeux est réservée aux enfants de 3 à 6 ans. Merci d'utiliser les installations avec respect. Les chiens sont interdits sur le site. L'aire de jeux a été réceptionnée et a reçu le label «Sécher Spillplaz».



SANIERUNG DES SPIELPLATZES IN DER NÄHE DES NOTFALLZENTRUMS

Im Rahmen der Erneuerung eines Abschnittes der Trinkwasserleitung in der Ernzerstraße war es notwendig, einen Teil der Spiele abzubauen, da innerhalb des Spielplatzes Rohre verlegt und Baumaßnahmen durchgeführt werden mussten. Im Rahmen der Neugestaltung des Spielplatzes nach dem Bau der Wasserleitung wurden zusätzliche Spiele errichtet. Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass dieser Spielplatz Kindern zwischen 3 bis 6 Jahren vorbehalten ist. Wir bitten Sie ebenfalls, die Spiele mit der nötigen Sorgfalt zu behandeln. Hunde sind auf dem Gelände nicht erlaubt. Der Spielplatz wurde wieder freigegeben und mit dem Label "Sécher Spillplaz" ausgezeichnet.



INSTALLATION D'UN DÉFIBRILLATEUR À ERNZEN

Au cours du mois de juillet, un défibrillateur public complémentaire a été installé à l'arrêt de bus «Chapelle» à Ernzen. Nous tenons à vous informer que trois défibrillateurs se situent sur le territoire de la Commune de Larochette. Un devant l'école de musique (Rue de Medernach) à Larochette, un dans le hall des sports au plateau Birkelt et finalement le nouveau défibrillateur à proximité de la chapelle à Ernzen. Une réunion d'information pour expliquer le fonctionnement de cette installation a été tenue au mois de novembre.



Défibrillateur au centre d'Ernzen



Localisation des défibrillateurs (publics) au territoire de la Commune de Larochette – Standort der (öffentlichen) Defibrillatoren auf dem Gebiet der Gemeinde Larochette

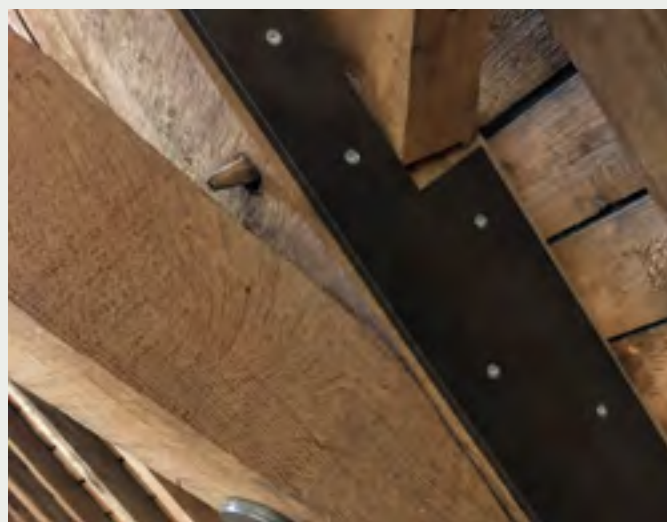


INSTALLATION EINES DEFIBRILLATORS IN ERNZEN

Im Juli wurde an der Bushaltestelle bei der Kapelle in Ernzen ein weiterer öffentlicher Defibrillator installiert. Wir möchten Sie darüber informieren, dass es derzeit drei Defibrillatoren auf dem Gebiet der Gemeinde Larochette gibt: ein Gerät vor der Musikschule in Larochette (Medernacherstraße), eines in der Sporthalle auf dem Birkeltplateau und schließlich den neuen Defibrillator bei der Kapelle in Ernzen. Im November fand eine Informationsveranstaltung statt, um den Betrieb der Geräte zu erklären.

STABILISATION DE LA TOITURE DU CRAC AU MANOIR DE ROEBE

Au début de l'année, une entretoise de la toiture historique du CRAC s'est détachée. Après analyse de la charpente, de nombreux renforts et mesures de stabilisation ont été mis en œuvre. Pour des raisons de sécurité, deux salles du CRAC n'ont plus été accessibles pendant presque 9 mois. Nous remercions à cette occasion le personnel de la Maison relais ainsi que la direction de l'Auberge de jeunesse pour leur patience ainsi que pour leur support. Compte tenu de la protection patrimoniale de l'immeuble, l'ensemble des travaux et mesures ont été coordonnés en étroite collaboration avec le service des sites et monuments nationaux. Le coût total des travaux s'élève à environ 75.000 €.



STABILISIERUNG DES "CRAC-DACHES" IM "MANOIR DE ROEBE"

Anfang des Jahres löste sich eine Strebe des Gebälks des historischen Daches. Nach eingehender Analyse der gesamten Struktur stellte sich heraus, dass sich das Holz durch Austrocknen während des letzten Jahrzehnts verformt hatte und dass zahlreiche Verstärkungs- und Stabilisierungsmaßnahmen durchgeführt werden mussten. Aus Sicherheitsgründen waren zwei Räume im CRAC fast 9 Monate lang nicht zugänglich. An dieser Stelle möchten wir uns deswegen bei den Mitarbeitern der Maison relais und der Leitung der Jugendherberge für ihre Geduld und Unterstützung bedanken. Da das Gebäude unter nationalem Denkmalschutz steht, wurden alle Arbeiten und Maßnahmen in enger Zusammenarbeit mit dem Service des Sites et Monuments koordiniert. Die Gesamtkosten der Arbeiten belaufen sich auf rund 75.000 €.



ASSAINISSEMENT DES MURS DE SOUTÈNEMENT RUE OSTERBOUR ET AU CIMETIÈRE DE LAROCLETTE

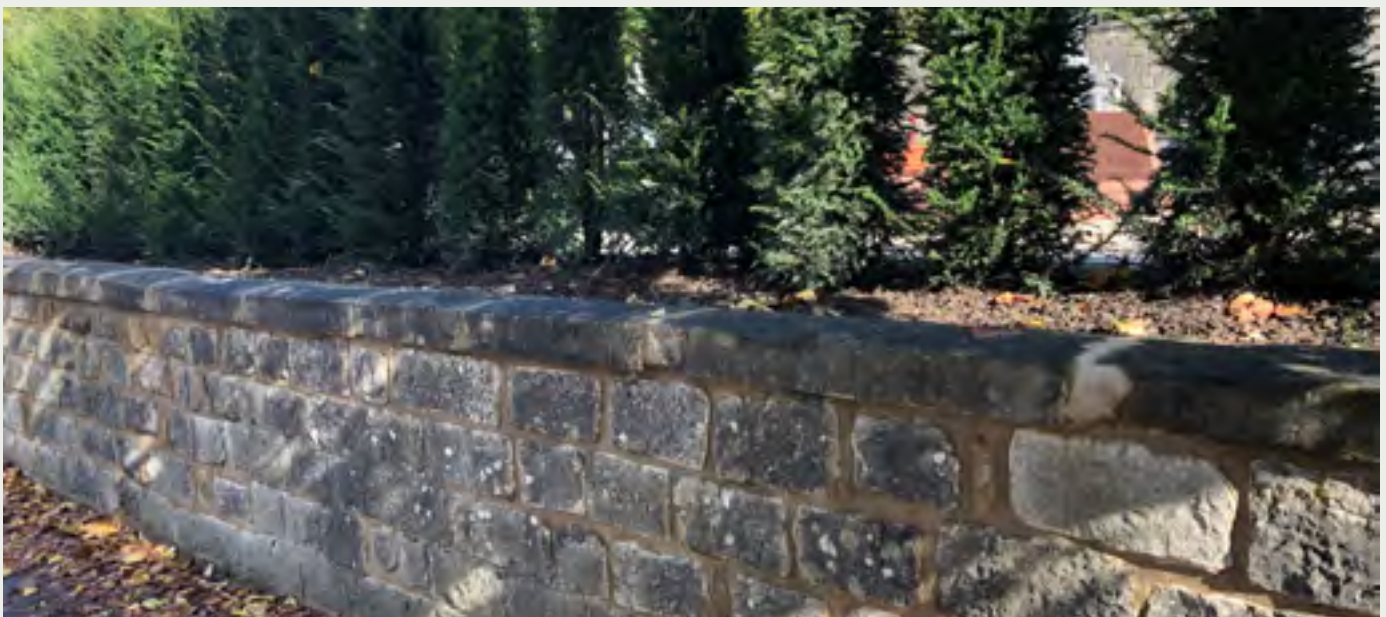
Les travaux d'assainissement des murs de soutènement, annoncés dans le bulletin 01/2019 sont terminés et les murs sont partiellement reconstruits, stabilisés et rejointoyés.



Première partie d'un mur de soutènement assaini dans la Rue Osterbour – Erster Teil einer sanierten Stützmauer in der Rue Osterbour

SANIERUNG DER STÜTZMAUER IN DER RUE OSTERBOUR UND AUF DEM FRIEDHOF LAROCLETTE

Die im Bulletin 01/2019 angekündigten Sanierungsarbeiten an den Stützmauern sind mittlerweile abgeschlossen. Die Wände wurden teilweise wiederaufgebaut, stabilisiert und neu verfugt.



Mur de soutènement assaini le long de la Rue de Medernach au cimetière de Larochette – Sanierte Stützmauer entlang der Medernacher Straße am Friedhof

RÉAMÉNAGEMENT DU CIMETIÈRE D'ERNZEN

Compte tenu de la croissance de la population, le cimetière d'Ernzen est arrivé à la fin de ses capacités. Après analyse de la situation et vu les concessions retombées à l'Administration communale de Larochette, un réaménagement du cimetière d'Ernzen a été jugé économiquement plus avantageux qu'un agrandissement.

Une partie des tombes dont la concession est retombée à l'Administration communale, ont été démontées et le terrain a été mis en état initial. Cette mesure a permis l'aménagement de 13 places à doubles tombes, 3 places pour simple tombes et 12 places pour colomnaires enterrés. Etant donné que le cimetière est classé « patrimoine protégé », certaines croix de tombes méritant d'être sauvegardées ont été déplacées et restaurées. Dans le cadre des travaux quatre double tombes à double caveaux ont été construites. Compte tenu que la demande en enterrements d'urnes est croissante depuis des années, douze monuments de colomnaires enterrés permettant l'enterrement d'urnes ont été également aménagés.



Tombes démontées – abgebaute Gräber



Ossuaire communal – Das kommunale Gebeinhaus



Colomnaires enterrés et croix de tombes restaurées – Grabstellen für Urnenbestattungen und restaurierte Grabkreuze





SANIERUNG DES FRIEDHOFS ERNZEN

In Anbetracht des Bevölkerungswachstums ist der Friedhof Ernzén am Ende seiner Kapazitäten angelangt. Nach einer Situationsanalyse und unter Berücksichtigung der Konzessionen, die wieder an die Gemeinde zurückgefallen sind, wurde ersichtlich, dass eine Sanierung des Friedhofs aus ökonomischen Gründen vorteilhafter als eine Erweiterung wäre.

Einige der Gräber, deren Konzession wieder an die Gemeindeverwaltung zurückging, wurden abgebaut und das Gelände in seinen ursprünglichen Zustand zurückversetzt. Durch diese Maßnahme wurden 13 Doppelgrabstätten, 3 Einzelgräber und 12 Grabstätten für Erdurnenbestattungen geschaffen. Da der Friedhof unter Denkmalschutz steht, wurden einige erhaltenswerte Grabkreuze umgesetzt und mit finanzieller Unterstützung des nationalen Denkmalschutzamtes, restauriert.

Im Rahmen dieser Arbeiten wurden vier Doppelgräber mit Grabgewölben errichtet. Da die Nachfrage nach Urnenbestattungen seit Jahren zunimmt, wurden auch zwölf Grabstätten geschaffen, die eine Erdbestattung von Urnen ermöglichen.

TRAVAUX D'ENTRETIEN DES MENUISERIES

Suite aux influences climatiques, les menuiseries nécessitent régulièrement des travaux d'entretien et de mise en valeur. Considérant que les menuiseries constituent un élément clef du point de vue identité et architecture des immeubles, il est jugé indispensable de conserver, respectivement de rénover ces éléments. Par conséquent, la porte principale de l'école de musique ainsi que les fenêtres de la mairie ont été restaurés au cours des mois d'été. Les éléments ont été nettoyés, partiellement démontés. Les éléments en bois défectueux ont été remplacés par des nouvelles pièces en bois et ont été finalement remis en plusieurs couches de peinture.

INSTANDHALTUNGSARBEITEN VON HOLZTEILEN

Aufgrund von Witterungseinflüssen erfordern Holzelemente regelmäßige Instandhaltungs- und Auffrischungsarbeiten. Da die Holzteile Schlüsselemente der Identität und Architektur von Gebäuden sind, wird es als unerlässlich erachtet, diese Bestandteile zu erhalten oder zu renovieren. So wurden in den Sommermonaten die Haupttür der Musikschule und die Fenster des Rathauses restauriert. Die Teile wurden gereinigt, zum Teil ausgebaut, die zerfallenen Holzteile durch neue ersetzt und schließlich mit mehreren Anstrichen versehen.



Porte de l'école de musique avant et après les travaux de rénovation –
Die Tür der Musikschule vor und nach der Renovierung



Dégradations avant la rénovation – Schäden vor der Renovierung



Menuiseries de la mairie après mise en peinture – die Holzfenster der Gemeinde nach dem Anstrich

PROJETS EN COURS / LAUFENDE PROJEKTE

CONSTRUCTION D'UN RÉSEAU INTERCOMMUNAL ENTRE LES COMMUNES DE FISCHBACH, LAROCLETTE ET NOMMERN

Les travaux pour la construction du réseau intercommunal d'eau potable ont commencé fin automne 2019. Il est prévu la construction d'un réseau d'adduction intercommunal reliant les réseaux des communes de Fischbach, Larochette et Nommern avec le but d'améliorer d'un côté la distribution des quantités d'eau et de sécuriser l'approvisionnement en cas de pénurie ou de contamination des ressources à disposition. Il est également prévu la construction de nouvelles conduites d'adduction sur une longueur d'environ 12 kilomètres de construction de plusieurs nouvelles chambres de vannes, la transformation partielle des tuyauteries des réservoirs actuels ainsi que le branchement de différentes fermes isolées.

Compte tenu de l'envergure des travaux, la durée prévisible des travaux de construction est de deux ans.



Vue d'ensemble du tracé du réseau intercommunal – Übersicht über die Wegführung des interkommunalen Netzes



Une réunion d'information sur le projet a eu lieu le 14 novembre à Schoos. Beaucoup d'habitants intéressés ont assisté à la réunion et ont pu poser leurs questions.



(Photo : Joël Weis)



(Photo : Joël Weis)

AUFBAU EINES INTERKOMMUNALEN TRINKWASSERNETZES ZWISCHEN DEN GEMEINDEN FISCHBACH, LAROCLETTE UND NOMMERN

Ende Herbst 2019 begannen die Arbeiten zum Bau des interkommunalen Trinkwassernetzes.

Im Rahmen des Projekts ist der Bau eines interkommunalen Wasserversorgungsnetzes geplant, das die jeweiligen Wassernetze der Gemeinden Fischbach, Larochette und Nommern miteinander verbindet, um die Verteilung der Wassermengen zu verbessern und die Versorgung bei Knappheit oder Verunreinigung der verfügbaren Ressourcen sicherzustellen. Geplant sind ebenfalls der Bau neuer Versorgungsleitungen auf einer Länge von rund 12 Kilometern, der Bau mehrerer neuer Schieberkammern, die teilweise Umrüstung bestehender Trinkwasserbehälter und der Anschluss einiger Bauernhöfe.

Aufgrund des großen Arbeitsumfanges beträgt die voraussichtliche Dauer der Bauarbeiten rund zwei Jahre.

Eine Infoversammlung fand am 14. November in Schoos statt. Viele interessierte Bürger waren anwesend und konnten ihre Fragen stellen.



(Photo : Joël Weis)

PROJET À VENIR / GEPLANTE PROJEKTE

RÉAMÉNAGEMENT DU CENTRE CULTUREL

L'Administration communale de Larochette s'efforce de mettre en conformité l'ensemble des bâtiments communaux. Le centre culturel a été aménagé dans les années 80. Dans le contexte d'une mise en conformité, un audit a démontré que l'immeuble ne répond plus aux critères techniques et de sécurité actuellement en vigueur. Après l'analyse de l'immeuble et faisant suite aux remarques, propositions et demandes de la part des associations et utilisateurs du centre culturel, le Conseil communal a décidé de réaménager le centre culturel de manière globale. Dans le cadre de ces travaux, sont entre autre prévus la construction d'une nouvelle entrée avec un ascenseur, le renouvellement des blocs sanitaires, la création d'une salle d'accueil avec possibilité de garde-robes et le réaménagement entier de la grande salle multifonctionnelle.

Les travaux commenceront en printemps 2020 et dureront approximativement 15 mois.



GEPLANTE ARBEITEN FÜR DAS KOMMENDE JAHR : DIE NEUGESTALTUNG DES KULTURZENTRUMS

Die Gemeindeverwaltung Larochette ist bestrebt, alle kommunalen Gebäude an die heute geltenden Bestimmungen anzupassen. Auch das Kulturzentrum, das in den 1980er Jahren umgebaut wurde, wurde im Rahmen einer diesbezüglichen Studie überprüft. Dabei wurde festgestellt, dass das Gebäude nicht mehr den derzeit geltenden technischen und sicherheitstechnischen Kriterien entspricht.

Nach der Bestandsaufnahme des Gebäudes und unter Rücksichtnahme aller Anregungen, Vorschlägen und Bitten der Vereine und Nutzer des Kulturzentrums, beschloss der Gemeinderat das Kulturzentrum umfassend zu sanieren. Im Rahmen dieser Modernisierungsarbeiten sind der Bau eines neuen Eingangsbereiches mit Aufzug, die Erneuerung der Sanitäreanlagen, die Schaffung eines Empfangsraums mit Garderobe und die Umgestaltung des großen Multifunktionsraums geplant.

Die Arbeiten werden im Frühjahr 2020 beginnen und etwa 15 Monate dauern.

VIE COMMUNALE



ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE DE LAROCLETTE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE APEEFL

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de Martins Filipa

Lors de notre assemblée générale, nous avons eu l'immense plaisir d'offrir un chèque de 1500 € à l'École fondamentale de Larochette afin de contribuer à une excursion scolaire.





FÊTE SCOLAIRE

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de Martins Filipa

Cette année, l'Association des parents de l'École fondamentale de Larochette a été très fière d'organiser en collaboration avec les instituteurs de l'école la fête scolaire.

Nous sommes encore plus fières du résultat vu que cette année l'association a fêté son 35e anniversaire.



COUPE SCOLAIRE

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de Martins Filipa

L'Association des parents en collaboration avec les instituteurs de la Commune, les Ponts et Chaussées et la police de Larochette ont mis sur pied cette année la coupe scolaire où les enfants avec leur vélo ont parcouru une certaine distance et le meilleur d'entre eux s'est vu octroyer un cadeau.





D'HEINZELMÄNNERCHER

Äre service de PROXIMITÉ



Offre spéciale hiver / Winterangebot

Associatioun fir d'Erëm-Aféierung vun Demandeurs
d'emploi an de Beruff an an d'Gesellschaft.
Dengschtleeschter vu klengen Aarbechte fir eeler Leit
oder Hëllefbedierfteger.

DEMANDEZ-NOUS

Service neige :

Déblayage de la neige sur rdv,
ou de manière prioritaire sur de-
mande

Travaux d'hiver :

Ramassage des feuilles mortes,
plantations, repiquage, taille des
haies, entretien des tombes, etc.

Travaux de bricolage :

Petites réparations et petites
rénovations



FRAGEN SIE NACH:

Schneeräumen:

Schneeräumen mit Termin, oder
nach Absprache auch vorrangig

Winterarbeiten:

Welkes Laub zusammenfegen,
pflanzen und umpflanzen, He-
cken schneiden, Grabpflege, usw.

Instandsetzungsarbeiten:

Kleine Reparaturen und
Ausbesserungsarbeiten

Tarif TTC | inkl. MwSt: 14€ par heure et salarié | pro Stunde & Mitarbeiter
4€ par heure et machine | pro Stunde & Maschine

TÉL.: 28 80 80



myenergy
Luxembourg

Se chauffer au bois

1

Le bois doit répondre à plusieurs critères



2

Utilisez du bois sec



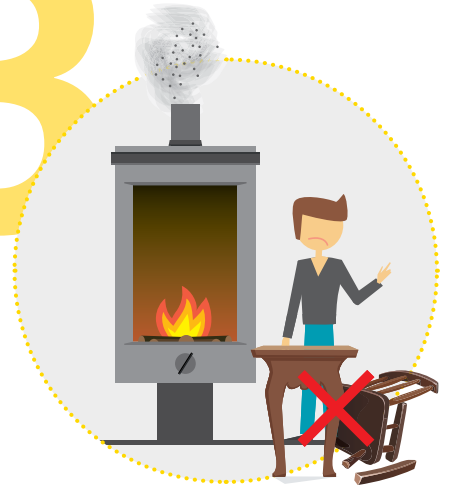
5

Évitez d'utiliser votre poêle à bois lors des épisodes de pollution



3

Ne brûlez pas de déchets



4

Utilisez la bonne quantité de bois et évitez d'étouffer vos flammes



myenergy.lu
heizungscheck.lu



myenergy
8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



EE RONNE GEBUERTSDAG : D'MADAMM ANNA PENEZ-BAEKE FEIERT HIR 90 JOER

Schons säit 1959 wunnt d'Madamm Penez-Baeke an der Fiels. Elo konnt Si hiren 90. Gebuertsdag am Krees vun der Famill feieren.

Och de Schäfferot vun der Gemeng Fiels huet mat engem Bouquet seng beschte Wënsch ausgedréckt.



OFFICE SOCIAL

ADRESSE :

6, Rue de Medernach
L-7625 Larochette

Tél. : 26 87 00 23

Fax. : 26 87 00 111

L'Office social commun à Larochette, constitué conformément à la loi du 18 décembre 2009 organisant l'aide sociale, est à la disposition des habitants des six communes (Vallée de l'Ernz, Fischbach, Heffingen, Larochette, Nommern et Waldbillig) depuis le 3 janvier 2011.

Consultez la loi du 18 décembre 2009
organisant l'aide sociale :

<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2009/12/18/n14/jo>

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten :

Lundi à vendredi : 9h00 – 16h45

Montag bis Freitag : 9h00 – 16h45



BËSCHCRÈCHE - INSEKTENHOTEL

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de la « Bëschcrèche »

Mir bauen en Insektenhotel - Sum sum sum Bienchen sum herum.

“Jo mä wou wunnen dann d’Beien, d’Kierweleken an all déi aner Krabbeldeieren dann?” “Am Summer wunne Si am Mooss awer am Wanter brauche se jo en Haus soss kréien se den Puppes kal.”

Also hunn d’Kanner aus der Bëschcrèche zesumme mat den Aarbechter aus der Gemeng an dem Naturpark Mëllerdall en schéine groussen Insektenhotel am Bongert bei der Bëschcrèche opgericht. Mat der See hu mir alles op déi richtig Gréisst geschnidden. Dofir brauchen mir ganz vill Material an mir haten och schons ganz fläisseg gesammelt. Mir maache Lächer mat der Buermaschinn an mam Tournevis a fëllen Holzkëschte mat Bambus a Bengelen op. An dann gëtt alles ageraumt. Oh mei do ass nach vill Plaz d.h. mir kënnen nach vill sammeln, opfëllen an wann néideg och mol ëmbauen, sou dass mir emmer eppes ze schaffen hunn.



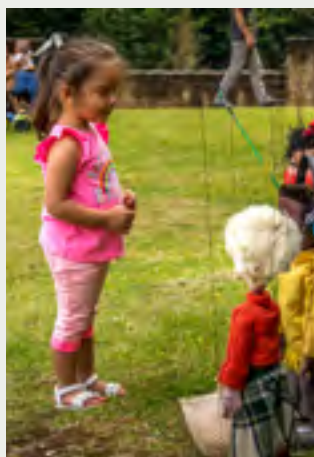
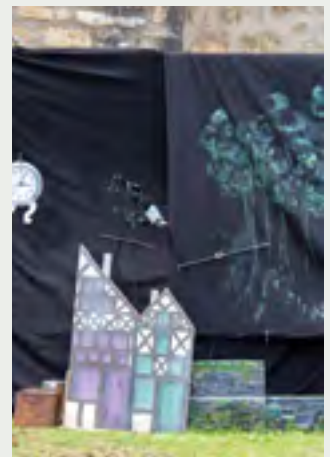


COMMISSION CULTURELLE ET TOURISTIQUE - BIMBO THEATER

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de la commission culturelle

La CCTL a invité les enfants au Château de Larochette pour un spectacle de théâtre de marionnettes. Une vingtaine d'enfants et d'adultes ont pu voir le Bimbo et ses copains à la recherche de temps pour le dragon (Draach Kraach vun der Baach) et surtout pour leur amie Sonny qui est désespérée car elle n'a plus le temps pour elle ni pour ses amis.

Sujet très actuel, dans un spectacle avec des marionnettes d'antan qui s'est parfaitement intégré dans le cadre du vieux château. Expérience à refaire.



COMMISSION D'INTÉGRATION - FIELS FRÉIER, HAUT A MUER

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de la Commission d'intégration et Monique Mathieu

La Commission d'intégration est très fière d'avoir pu vous présenter une exposition autour du thème de notre belle Commune, réalisée par l'École fondamentale de Larochette, en collaboration avec la Maison de Jeunes, l'Association des parents, les «Foto-Frënn Fiels», les Amis du Vieux Larochette, les Amis du Château.

Lors du vernissage, les œuvres réalisées par les enfants et par les différentes associations ont été vendus. Le bénéfice de cette vente sera reversé à la Fondation Kriibskrank Kanner.

La Commission d'intégration remercie chaleureusement la Commune qui a acheté toutes les œuvres qui n'ont pas été vendues pendant l'exposition. La Commune exposera les «chef d'oeuvres» des enfants dans les bâtiments publics.

La Commission d'intégration remercie chaleureusement les participants pour leur présence et espère bien les revoir lors d'un prochain évènement.



RANDONNÉE «BIEN-ÊTRE» ENTRE LES JOURS DE FÊTES SAMEDI, LE 28 DÉCEMBRE 2019

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises a.s.b.l.

Si après Noël, vous êtes à la recherche d'une activité sportive en plein air, rendez-vous à l'auberge de jeunesse d'Echternach. L'équipe des animateurs organise le samedi, 28 décembre une randonnée guidée d'une journée à travers la région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise. La longueur de la randonnée est de 20 km, de niveau difficile et elle a son point de départ à l'auberge de jeunesse près du lac. Le tour passe par le plateau d'Echternach et se dirige en direction d'Oswweiler avec une pause à Frombourg.

Les participants savoureront en soirée un menu «bien-être» à l'auberge de jeunesse Echternach.

Date:

Samedi, le 28 décembre 2019 avec dîner à la fin du tour à l'auberge de jeunesse ; possibilité de prendre sa douche à l'auberge ; veuillez apporter votre pique-nique et vos boissons pour la randonnée !

Prix standard par personne non-membre* :

- Randonnée guidée avec dîner : 36 €
- Randonnée guidée : 12 €

* réduction pour les détenteurs d'une carte de membre des auberges

Lieu de l'activité:

Auberge de jeunesse Echternach

Informations et inscriptions:

Les Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises a.s.b.l.

Centrale administrative

T. (+352) 26 27 66 200

animation@youthhostels.lu

www.youthhostels.lu

revoir lors d'un prochain évènement.



MAISON RELAIS - HERBST BEI DEN "FIELSER BIDDESTEPP"

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de la Maison relais

Die Tage werden kürzer, die Blätter der Bäume bunt, langsam wird es kühl und frostig: der Herbst ist da!

Die Kinder aus "Crèche" und "Maison relais" haben die schönen Tage dieser Jahreszeit genutzt, um gemeinsam die Natur zu entdecken. Ob in den Wäldern von Larochette, Meysemburg, Befort oder beim Camping Këngert, überall wurde in Laubhaufen getobt, die tollen verschiedene Farben bewundert, Kastanien gesammelt, Tiere im Laub beobachtet und vieles mehr. Großer Spaß an der frischen Luft war garantiert!





FIELSER SCHOUL - PFERDE FÜR DIE WALDARBEIT

Rückepferde "rücken" das Holz im Wald - daher ihr Name. Die vierbeinigen "Waldarbeiter" belasten den Boden nicht so stark wie schwere Maschinen, machen weniger Lärm und brauchen weniger Platz. Man besinnt sich wieder auf die sanften, starken Arbeitstiere, die vom sogenannten Pferderücker ausgebildet und im Wald begleitet werden. Die Pferde sind auf sensiblen Standorten bestens geeignet, da sie den Waldboden schützen. Eine deutliche Nachfrage gibt es in Naturschutz- und Feuchtgebieten, in denen tonnenschwere Holz-Vollerntemaschinen den Boden zu stark verdichten würden.

Auch in den Wäldern rund um Fels sind die Pferde im Einsatz. Das fünf Jahre alte reinrassige Ardennerpferd Gamin, das knapp 750 kg wiegt und seit zwei Jahren im Wald eingesetzt wird, kann im Laufe eines Arbeitstages genauso viel Holz bewegen wie man auf einen Holzlastwagen verladen kann. An der Leistungsspitze kann Gamin eine Tonne Last ziehen. Die Schulklassen der Grundschule durften sich selbst ein Bild über die Arbeit im Wald machen und verbrachten zusammen mit Förster Olivier Molitor einige aufregende Stunden im Wald.



OUVERTURE KIERMES - FREIDEN, DEN 19. JULI 2019

Et schéngt esou lues eng schéin Traditioun ze ginn, datt d’Kiermesleit de Fielser Bierger eng traditionnell Kiermesham fir d’Ouverture vun der Kiermes offréieren. Wéi schonns 2018, gouf och dëst Joer eng grouss Ham vum Här Clement, dem Bedreiwler vun den Knuppautoen, der Buergermeeschtesch a Memberen aus dem Gemengerot ënnert grousser Begeeschterung ugeschnidden. Mat Eierwäin, offréiert vun der Gemeng, Ham an Kiermeskuch ass d’Kiermes 2019 festlech opgemaach ginn.

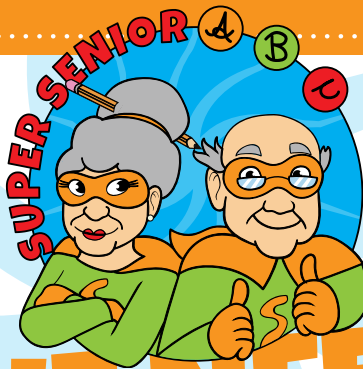




VIROWEND NATIONALFEIERDAG - SAMSCHDES, DEN 22. JUNI 2019

All Bierger a Biergerinnen aus der Gemeng Fiels, d'Veräiner, d'Léierpersonal an d'Mataarbechter vun der Verwaltung waren um Virowend vum Nationalfeierdag agelueden, um traditionellen Cortège an den Festlechkeeten deelzehuelen. Wéi all Joer, ass de Cortège ënnert der Begleitung vun den Musek an der Pompjeeën am Schoulhaff fortgaangen. Nom Te Deum an der Kierch waren d'Bierger invitéiert, sech un der Feier am Centre culturel ze bedeelegen, wou d'Gemeng een Eierewäin an eng Agape offréiert huet.





WE NEED YOU! EDITION 2

Suite au succès rencontré, le MEC asbl recherche des seniors pour renforcer son équipe d'accompagnateurs scolaires.

- ★ Vous avez 50 ans et plus
- ★ Vous aimez le contact avec les enfants
- ★ Vous souhaitez transmettre votre savoir soit en français, allemand et/ou mathématiques à la jeunesse
- ★ Vous voulez vous engager dans votre région d'une manière différente

NOUS OFFRONS

- ★ Une formation gratuite d'accompagnateur scolaire
- ★ Une compensation financière par séance de soutien scolaire réalisée
- ★ Un encadrement professionnel de vos activités

INTÉRESSÉ?

Alors contactez-nous au 26.72.00.35 ou par email à info@mecasbl.lu.

Déposez votre candidature jusqu'au 3 janvier 2020. Un entretien et des tests d'aptitudes seront réalisés dans le cadre de la procédure de recrutement.

Le service d'accompagnement scolaire a été créé en mars 2019, dans le cadre d'un projet LEADER. Il a déjà apporté beaucoup de satisfaction à la fois aux seniors et aux enfants encadrés. Aidez-nous à étendre ses activités.

Nous comptons sur vous !!



Je me sens PLUS JEUNE

Annette

Redonne un sens, FAIT SORTIR DE l'ennui

Josiane

ACTIVE mon CERVEAU

Robert

PLEIN DE NOUVELLES EXPÉRIENCES - APPROCHE DIFFÉRENTE DE MON ANCIEN MÉTIER

Josiane

UNE ÉNORME SATISFACTION QUAND JE VOIS QUE L'ENFANT S'INTÉRESSE ET FAIT D'ÉNORMES PROGRÈS

Brigitte



mec mouvement pour l'égalité des chances
asbl

... pour tous!

9, rue André Duchscher | L-6434 Echternach
Tél.: 26 72 00 35 | 621 66 92 12 | info@mecasbl.lu
www.mecasbl.lu



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural

Fonds européen agricole pour le développement rural: l'Europe investit dans les zones rurales.

FIELSER SCHOUL

École fondamentale de Larochette

SITE INTERNET DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE

Vous trouverez toutes les informations sur le site de l'école fondamentale accessible par l'adresse : www.fielserschoul.lu



WEBSITE:
www.fielserschoul.lu



SERVICE KRANK KANNER DOHEEM

OBJECTIF

Le « Service Krank Kanner Doheem » offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades. Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial. Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

TARIFS

Depuis le 1 juillet 2018 les tarifs pour les gardes ont été recalculés.

Les tarifs actualisés sont publiés sur le site internet de Femmes en Détresse.

Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde.

Pour les familles monoparentales un certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable.

Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents:

1/2 heure de déplacement pour la Ville de Luxembourg. Une heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

LES GARDES

Les gardes ont lieu entre 7:00 et 19:00 heures.

La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite.

Une visite médicale est indiquée au 2^{ème} jour de la garde.

Toutes les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

Pour tous renseignements supplémentaires : **48 07 79**

Lundi - jeudi : 7:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures.

Vendredi : 7:00 à 12:00 heures.

Répondeur : 18:00 heures jusqu'au lendemain 7:00 heures.

Le service est fermé les weekends et jours fériés (répondeur).

Pour faciliter l'organisation des gardes, veuillez bien remplir la fiche d'inscription.

(Disponible auprès de la commune et sur le site www.larochette.lu)

Il existe aussi la possibilité d'une inscription en ligne sur le raccourci <https://skkd.lu/inscription> .

VIE ASSOCIATIVE

ÄR VERÄINER

tous les textes et les photos sont publiés sous la responsabilité des associations respectives

AMIS DE LA FLEUR

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de Carine Schanen

Den 24. August hat de Voyages Schmit d' Amis de la fleur Fiels/lernzen op en Dagesausfluch an Grottes de Han an en Tour duerch de Safari Park gefouert. Mir hunn deen Dag bei herrlechem Summerwieder genoss an owes um Heemwee nach een Nuechtiessenstop um Schumanns Eck gemach.





AMIPERAS FEELS

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de l'Amiperas Feels



Ausfluch mat der "Marie-Astrid" vu Gréivenmaacher op Schengen, de 4. Juli 2019



3. Alter Feier, den 18. Juli 2019, am "Cafe de la Place" op der Bleech



Mammendagsfeier
De 6. Juni 2019 an der Hostellerie de la Vallée an der Soup



LES AMIS DU CHÂTEAU DE LAROCLETTE

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de : Ewen Paul, président de l'asbl Les Amis du Château de Larochette

Renovierungsarbeiten an der Ringmauer von Larochette

Seit einigen Jahren werden vom CNRA und vom SSMN Ausgrabungsarbeiten sowie Konsolidierungsarbeiten an dem nördlich verlaufenden Abschnitt der unteren Ringmauer von Larochette durchgeführt. Diese Arbeiten sollen im Herbst 2019 abgeschlossen werden.

Oberhalb der Ringmauer liegt eine Terrasse, die in einen mittelalterlichen Garten verwandelt werden soll. Gleichzeitig sollen die unter der Ringmauer vermuteten Terrassen ebenfalls mit einer, an diesen historischen Ort, angepassten Bepflanzung aufgewertet werden.

Die „Rynckmure“ umgibt seit dem 14. Jahrhundert die Ortschaft. Diese Befestigungsmauer war in dieser Form zu wesentlichen Teilen bis 1810 vorhanden. Heinrich A. Reuland berichtet, dass diese an den niedrigsten Stellen 15 Meter hoch gewesen sei. Um eine Ausdehnung der Ortschaft zu ermöglichen wurde hauptsächlich entlang der Ernz die Ringmauer entfernt, dies schon Anfang des 19. Jahrhunderts.

Einige Teile der Ringmauer wurden in den letzten Jahren bereits teilrenoviert und erinnern jetzt wieder an den wehrhaften Charakter der Anlage – so zum Beispiel im oberen Teil, rechtwinklig und westlich zur Merscherstraße verlaufend. Derselbe Abschnitt der Ringmauer östlich verlaufend wartet noch auf seine Instandsetzung.

Um sich einen Überblick der gesamten Ringmaueranlage zu verschaffen, ist ein Blick auf den Katasterplan von 1810 nützlich (gezackte schwarze Linienführung).

Der nördlich und westlich verlaufende Abschnitt der Ringmauer, welcher sich gerade in der Endphase der Renovierungsarbeiten befindet, hat auch kürzlich Überraschungen zutage gefördert, so zum Beispiel ein Fundament eines nicht bekannten rechteckigen Turms sowie der Umstand, dass der Verlauf der originalen mittelalterlichen Ringmauer an dieser Stelle teils anders verlaufen ist als man dies noch bis vor einiger Zeit vermutete.

Jedenfalls sind die Bemühungen des „Centre National de Recherche Archéologique“ und der Verwaltung des „Service des Sites et Monuments Nationaux“ um die fachgerechte und wissenschaftlich geführte Instandsetzung der Ringmauer eindeutig hervorzuheben. Aber auch der unermüdliche Einsatz der Gemeinde Larochette ist hier zu nennen. Für Larochette und das ganze Land ist es ein großer Mehrwert diese Zeugnisse aus der Vergangenheit für die Zukunft zu sichern. Die touristische Wertschöpfung ist ebenfalls eindeutig absehbar.

Travaux de rénovation de l'enceinte médiévale de Larochette

Depuis quelques années, le CNRA et le SSMN effectuent des travaux de fouilles et de consolidation de la partie nord de l'enceinte médiévale de Larochette. Ce travail devrait être achevé en automne 2019.

La terrasse surplombant l'enceinte sera aménagée avec un jardin médiéval. En même temps, il s'agit de revaloriser les terrasses au pied de ce mur avec une plantation adaptée au site historique.

Le «Rynckmure» entoure Larochette depuis le 14ème siècle. Cette enceinte subsiste sous sa forme originelle en très grandes parties jusqu'en 1810. Heinrich A. Reuland rapporte qu'elle faisait 15 mètres de haut au moins. Afin de permettre une expansion du village, c'est principalement le long de l'Ernz que la muraille fut démolie à partir du début du 19ème siècle.



De nos temps, certaines parties du mur sauvegardé ont été rénovées ces dernières années et nous rappellent d'ores et déjà le caractère fortifié du village - par exemple dans la partie supérieure de la Rue de Mersch. La même section du mur d'enceinte à l'est de la Rue de Mersch attend toujours sa remise en état. Pour se faire une idée de la situation d'origine, un aperçu du plan cadastral de 1810 s'avère utile (ligne noire, crantée).

La rénovation en cours des parties nord et ouest de l'enceinte a récemment mis à jour des surprises tel que la fondation d'une tour rectangulaire. Mais les fouilles ont également révélé que le tracé de l'enceinte médiévale à cet endroit est en partie différent de ce que l'on soupçonnait jusqu'à il y a quelque temps.

Enfin, il convient de souligner les efforts réalisés du Centre National de Recherche Archéologique ainsi que de l'Administration du Service des Sites et Monuments Nationaux pour la remise en état du site dans les règles de l'art. Mais c'est également la commune de Larochette qu'il faut citer comme promoteur inlassable de ce projet. Larochette, mais également tout le pays méritent que ce témoin du passé soit sauvegardé pour les générations futures. La valeur ajoutée touristique qu'apporte cet investissement dans la rénovation de la culture du bâti est évidente.



BADMINTON REGIOUN MËLLERDALL

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité du BADMINTON REGIOUN MËLLERDALL

E neie Sportsveräin an der Gemeng Fiels

Fir d'Schoulrentrée 2019/20 hält den neie Sportsveräin seng Aktivitéiten op. Kanner, Jugendlechen an Erwuessener kënnen dann de rasante Sport mat der Rackett ausprobéieren. Si hunn d'Méiglechkeet an den Halen vun de 9 Gemengen ze trainéieren, an deenen de Badminton Regioun Mëllerdall aktiv gëtt. Dat sinn d'Gemengen Aerezndall, Bäerdref, Beefort, Fëschbech, Fiels, Hiefenech, Konsdref, Noumer a Waldbëlleg.

Badminton op professioneller Basis

Säit Barcelona 1992 ass Badminton olympesch a boomt virun allem a ganz Asien, mee awer och an Europa an op den anere Kontinenter. D'Spill ass extrem athletesch, sou dass d'Spiller/innen net nëmmen iwwer grouss technesch Fäegkeeten verfüge mussen, mee si mussen och rasant séier op de Been sinn, ëmmerhin kritt de Plumier beim Smash Vitessen vu wäit iwwer 300 Stonnekilometer. De Weltrekord vum Tan Boon Heong aus Malaysia läit bei 493 Kilometer beim Verloossen vun der Rackett. En plus ass eng gutt Grondausdauer verlaangt, di séier an heiansdo laang Bällwiessel ginn un d'Substanz an trotzdeem kann ee Spill bis zu enger Stonn daueren.



Den Tan Boon Heong (Malaysia) an d'Kim Schmidt (Waldbëlleg)



Badminton als Kompetitiounssport

Souwuel bei de Kanner, wéi och bei de Senioren gëtt Championnat mat der Equipe gespillt. Individuell ginn zousätzlech vill Turnéier organiséiert, an zwar am Eenzel, Doubel a Mixt. Eise neie Badmintonveräin ass affiliéiert a wäert schonn di nächst Saison iwwerall deelhuefen.



D'Kanner hu wärend engem Schnupperdag ee vun eisen Trainer an de Maskottchen Mëlli begrüsst.

Badminton als Hobbysport

Bekanntlech gëtt «Fiederball» vill op Plagen oder an de Gäert gespillt. Dat kann een awer och an de Badmintonveräiner maachen. D'Hobbyspiller kënnen am Laf vun der Woch wärend enger Rei Plagen an eise Veräin spille kommen. Si maache keen dirigéierten Training mat, kënnen awer gär deen een oder aneren Tipp kréien.

Planning a weider Informatiounen :
www.badmintonregionmellerdall.lu

Kommt a spillt Badminton!
Luc Schmidt



De Mëlli huet well d'Sportshal um Birkelt fonnt.



BBC ARANTIA LAROCLETTE FONDÉ EN 1964

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité du BBC Arantia Larochette



D'HärenéquipevumBBCArantiaFielsspilltochanderSaison2019/2020anderhéchsterNationaldivisioun „Total League“.

De Spillprogramme vun de Mätcher fannt Dir op eisen Internetsäiten www.bbcarantia.com, www.facebook.com/bbcarantia an op www.flbb.lu.

Eis Heemmatcher an der Sportshal FILANO sinn am Prinzip samschdes owes um 20.30 Auer. Mir géifen eis iwwert Ären Support freeën!

L'équipe seniors hommes du BBC Arantia Larochette joue aussi pendant la saison 2019/2020 dans la première division nationale nommée « Total League ».

Vous trouvez le calendrier de nos matchs sur nos pages internet www.bbcarantia.com, www.facebook.com/bbcarantia et www.flbb.lu.

Nos matchs à domicile ont lieu dans le hall sportif FILANO et sont en principe les samedis soir à 20h30. Nous serions très contents de pouvoir compter sur votre support!



SAISON 2019/2020

- 4 Seniors-Équipen (3 Härenéquipen an 1 Dammenéquipe)
 - 6 Jugendéquipen (10 – 18 Joër)
 - 4 Poussinséquipen (bis 10 Joër)
 - iwver 150 lizenziert Membren





SAVE THE DATE:

18.&19.Abrëll 2020: Basket-Camp an der Sportshal FILANO fir Kanner bis 14 Joer mat renommierten Trainer aus der Basket-Szeen a vun eisem Veräin.

Weider Détailler geschwënn op www.bbcarantia.com



HUES DE LOSCHT OP
SPAASS,



BEWEGUNG,
NEI FRËNN
KENNELÉIEREN,

BASKET?

BBC ARANTIA LAROCLETTE
Ee kleng Veräin, eng grouss Famill!

Trainingszäiten:

Butzenbasket (geb. 2013 />13): Samschdes 11.00 – 12.00

Prépuussins (geb. 2010 - 2012): Méindes 16h30 – 18.00, Dëschdes 16.00 – 17.30,
Donneschdes 16.00 – 17.30

Poussin(e)s (2008 & 2009): Dëschdes 16.00 – 17.30, Freides 16.45 – 18.15

Fillettes (geb. 2006 & 2007): Dëschdes 16.00 – 17.30, Freides 16.45 – 18.15

Minis (geb. 2006 & 2007): Dëschdes 17.30 – 19.00, Donneschdes 17.30 – 19.00

Filles-Scolaires (geb. 2004 & 2005): Mëttwochs 18.00 – 19.30, Freides: 18.15 – 19-45

Scolaires & Cadets (geb. 2002 - 2005): Mëttwochs 18.30 – 20.00, Freides: 18.15 – 19-45



@bbcarantia



www.bbcarantia.com

bbc.arantia@pt.lu



Cercle Pédestre Larochette

Association sans but lucratif



Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité du Cercle Pédestre Larochette

DE COMITÉ



Marc Nicolay

Président



**Johann-Dienhart
Josée**

Secrétaire



**Krier-Binsfeld
Mariette**

Caissier



Meyers Camille

Membre



Schiltz Guy

Membre

De Veräin huet de Moment 60 Memberen

Le club compte actuellement 60 membres

Notre club est jumelé avec le club de marche de Malmedy (Belgique)

NOS ACTIVITÉS EN 2019

Marche à Larochette, le 28 avril: parcours de 6, 12, 22 km

Marche à Heffingen, le 22 septembre: parcours de 6, 10, 20, 42 km et Yuppiwalk

6 marches guidées de +- 10 km pendant les mois de mai-septembre

Participation à Blankenberge 2 journées marche de Flandres

Participation à l'Olympiade à Aix en Provence du 15-20 octobre

Voyage en bus à Montenau (Belgique) fin octobre pour marches de 4,7,12 ou 20 km

Participation au marché de Noël à Larochette le 7 et 8 décembre





EISE PERMANENTE WANDERWEE PW007 (=W8)

Départ um Golf zu Krëschtnech oder op der Heringermillen (Mëllerdall)



NOS MARCHES EN 2020

26 AVRIL: DÉPART PRÉVU À SCHOOS (CAR RÉNOVATION CENTRE CULTUREL LAROCLETTE) (À CONFIRMER)

4 OCTOBRE: DÉPART À HEFFINGEN

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de la Croix-Rouge

croix-rouge 
luxembourgeoise
Ménschen hëllefén

Lokalsektioun FIELS-IERNZEN

All Joer eng interessant Aktivitéit!

dëst Joer: e Besuch an der Chamber



Op Aluedung vun der Madame Djuna Bernard, Deputéiert vun der Partei «Déi Gréng», konnte mir e Méndeg, den 21. Oktober 2019 un enger Visite vun der Chamber deelhuefen. Mir kruten e gudden Abléck iwwert d'Aarbecht an der Chamber awer och an de Kommissiounen. Villmools Merci!





Aktivitéiten 2019/2020



Eise

6. Second-Hand Maart

am **September 2019** war ganz erfollegräich!
Mir haten 34 Dëscher fir ze
Verkafen (plus eng Waardelëscht).

Ganz wichteg:
dës Kéier ware vill Keefer präsent.

Generalversammlung

vun der Sektoun Fiels-Iernzen
vum Lëtzebuerger Roude Kräiz
as e Mëttwoch,
den 11. Mäerz 2020
am Centre Culturel an der Fiels
Ufank: 20 Auer



Mir freen
op Äre Dëscht!

7. SECOND-HAND MAART fir Kannerkleeder a Spillsaachen



Second-Hand Verkauf
vu Baby- a Kannersaachen

Vente d'objets d'occasion
pour bébés et enfants

Venda de objetos e roupas de
crianças em 2e mão

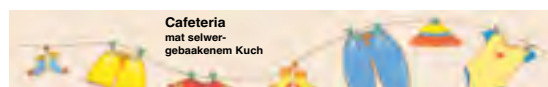
Sale of second-hand baby and children's
clothes



CENTRE CULTUREL an der FIELS (LAROCLETTE)

**e Freideg, de 6. Mäerz 2020 vun 19 bis 21 Auer an
e Samschdeg, de 7. Mäerz 2020 vun 9 bis 12 Auer**

Kommt lanscht: Fir lessen a Gedréns as beschtens gesuergt.



Cafeteria
mat selwer-
gebaakenem Kuch

Frësch Bréidercher
op der Piaaz gemach!!!

Organiséiert vun der Lokal-Sektoun Fiels-Iernzen

Réservéiert Ären Dëscht (8 € een Dëscht – 140 x 70 cm, 14 € zwee Dëscher)
Info & Umeldung bis den 2. Mäerz 2020 – Email: patrycja.sobolewska@education.lu
oder beim Nico Dhamen ☎ 621-23 52 87



OFFRE DE COURS/FORMATIONS

Luxembourgeois débutants A.1.2-soir

LA-LB-652

Lieu	Centre culturel Frai'hof - Steinheim
Date	2x Sem. – les mardis et jeudis Du 25 février au 18 juin 2020
Horaire	19h à 21h
Prix	200 euros – 60 heures – 15 semaines
Formatrice	Nuno Neves

Français débutants semi-intensif A.1.1 – matin

LA-FR-419

Lieu	Jugendhaus, 21 Rue Hoovelecker Buurchmuer L-6418 Echternach
Date	2X Sem. –les mardis et vendredis Du 14 janvier au 22 mai 2020
Horaire	9h30 à 11h30
Prix	200 euros – 60 heures – 15 semaines
Formatrice	Sophie Kalisz

Français débutants semi-intensif B.1.1 - soir

LA-FR-422

Lieu	Jugendhaus, 21 Rue Hoovelecker Buurchmuer L-6418 Echternach
Date	2x Sem. -- les mardis et jeudis Du 7 janvier au 31 mars 2020
Horaire	19h à 21h
Prix	170 euros – 50 heures
Formatrice	Cécile Liket

Français débutants semi-intensif A.2.1 – après-midi

LA-FR-424

Lieu	Jugendhaus, 21 Rue Hoovelecker Buurchmuer L-6418 Echternach
Date	3X Sem. –les lundis, mercredis et vendredis Du 6 janvier au 20 mars 2020
Horaire	14h à 16h
Prix	200 euros – 60 heures
Formatrice	Sophie Kalisz

Français débutants intensif A1.2 – matin

LA-FR-427

Lieu	Jugendhaus, 21 Rue Hoovelecker Buurchmuer L-6418 Echternach
Date	3x Sem. – les lundis, mercredis et jeudis Du 6 janvier au 19 mars 2020
Horaire	8h à 10h
Prix	200 euros – 60 heures
Formatrice	Cécile Liket

**ZumbaKids – enfants de 7 à 12 ans**

Inscription pour la période de janvier à juillet 2020

Lieu	Centre sportif Filano – Plateau Birkelt L-7633 Larochette
Date	chaque lundi à partir du 6 janvier 2020
Horaire	17h30 à 18h30
Prix	110 euros
Formatrice	Mireille, instructrice diplômée de Zumba

Tai-Chi

Lieu	Centre sportif et culturel - Heffingen
Date	chaque jeudi à partir du 9 janvier jusqu'au 2 avril 2020
Horaire	9h30 à 11h
Prix	145 euros – 12 séances
Formatrice	J.P. Nowacka

Qi-Gong

Lieu	Maison des jeunes - Echternach
Date	chaque mercredi à partir du 8 janvier jusqu'au 1 avril 2020
Horaire	19h00 à 20h30
Prix	145 euros – 12 séances
Formatrice	J.P. Nowacka

Zumba

Inscriptions pour la période janvier à juillet 2020

Lieu	Centre sportif Filano – Plateau Birkelt L-7633 Larochette
Date	chaque lundi à partir 6 janvier 2020
Horaire	19h à 20h
Prix	135 euros – 24 cours
Formatrice	Mireille, instructrice diplômée de Zumba

Lieu	Centre sportif de Born
Date	chaque mardi à partir du 7 janvier 2020
Horaire	19h à 20h
Prix	135 euros – 24 cours
Formatrice	Mireille, instructrice diplômée de Zumba

Inscriptions au : MEC asbl

Lieu	9 Rue André Duchsher L-6434 Echternach
Tél	26 72 00 35
Mail	info@mecasbl.lu
Site	www.mecasbl.lu

Les inscriptions seront valables après réception du paiement. Les bénéficiaires d'un bon pour tarif réduit sont priés d'apporter leur bon à l'inscription.

CHORALE SÄNGERFRÄNN ÄRENZDALL

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de Sängerfränn Ärenzdall

D'Chorale Sängerfränn Ärenzdall Feels huet dëst Joer hiren Ausfluch vum 31.5. bis den 2.6.2019 an den ieweschten Deel vun der Normandie gemaach. Enner anerem op Arras, Amiens, Rivery, Saint-Valery-sur Somme, Rouen, le Touquet-Paris-Plage an Thiembronne.



Chorale aus der Fiels mat der Chorale vun Dol (Dahl) hunn zesummen mat der Musek aus der Fiels, den 17. an den 19. Mee zwee Concerten opgefouert. Een an der Kierch an der Fiels an een zu Dol an der Kierch.



SOCIÉTÉ PHILHARMONIQUE DE LAROCLETTE

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de la Société philharmonique de Larochette. Source: mywort

Assemblée générale



Langjährige UGDA-Mitglieder wurden geehrt.

Foto: Guy Seyler

Den Blick nach vorne gerichtet

Neuer Dirigent sorgt für zusätzliche Motivation bei der „Fielser Musek“

Fels. „2018 war ein äußerst schwieriges Jahr für die Philharmonie Larochette“, so Präsidentin Claudine Kettel in der Generalversammlung im Kulturzentrum. Nach dem Galakonzert im Januar des vergangenen Jahres meldete sich Dirigent Stefan Kollmann bis auf Weiteres krank und trat auch nicht mehr an. Ohne musikalischen Leiter ging auch der Probenbesuch drastisch bis auf sieben oder acht Musikanten zurück. Es galt nun, schnell zu handeln und einen neuen Dirigenten finden, um den Fortbestand des Musikvereins zu gewährleisten. Zum Glück gab es unter den aktiven Musikern mit Putti Fischer einen ausgebildeten Dirigenten, der sich spontan bereit erklärte, die Leitung der „Fielser Musi“ zu übernehmen. Die Motivation ist wieder hergestellt und die Mitarbeit aller Aktiven ausgezeichnet. Der Verein zählt 35 Musikanten. Vier neue junge Musi-

kanten konnten 2018 aufgenommen werden. In der UGDA-Musikschule sind 44 Kinder im Éveil musical, 59 Schüler im Solfège und 95 Schüler in den Instrumentenkursen eingeschrieben.

Trotz aller Anfangsschwierigkeiten konnte die „Fielser Musek“ ihre geplanten Aktivitäten im vergangenen Jahr durchziehen. Im Februar fand das Galakonzert statt, und im kommenden Mai wird die „Missa Brevis“ von Wolfgang Amadeus Mozart zwei Mal aufgeführt. Dieses Saisonhighlight, in Zusammenarbeit mit den Sängerefrönn Ärenzdall und den Sängerefrönn Caecilia Gemeng Géisdref, finden am 17. Mai in der Kirche in Fels und am 19. Mai in der Kirche in Dahl statt. Ein weiterer Höhepunkt ist jedes Jahr das Sommerfest am 29. und 30. Juni. Weitere Termine sind die Eröffnung der Kirmes mit Hämmelsmarsch, ein Concert-Apéritif anlässlich der

Marche gourmande des SIT Fels und das „Quetschefest“.

Am Ende der Versammlung wurden verdienstvolle UGDA-Mitglieder ausgezeichnet. Das Abzeichen für fünf Jahre Mitgliedschaft ging an Mariella Malva, Emma Medernach-Maaker, Victoria Nicolay, Mara Filipa Pereira Lopes, Lara Sins und Lena Sins. Die Médaille de mérite en bronze (zehn Jahre) erhielten Christiane Antoine, Roger Antoine, Simone Scheuer und Josephine Smit. Für 20 Jahre Mitgliedschaft wurden Liz Heintz und Alain Jonas mit der Médaille de mérite en argent geehrt. Lucienne Visser erhielt die Médaille de mérite en vermeil avec palmette (40 Jahre), während Claudine Kettel mit der Médaille en argent Grand-Duc Adolphe (50 Jahre) und Camille Kugener mit der Médaille en vermeil Grand-Duc Adolphe (60 Jahre) ausgezeichnet wurden. GS

Halleffaaschten 31 März 2019



Quetschefest an der Fiels den 12. an 13. Oktober 2019

D'Fielser Musek zesumme mat den Frënn vun de Fielser Pompjeeën hunn den 12. an 13. Oktober op der Bleech d'Quetschefest ausgeriicht. Vill Virbereedungen sinn wochelaang am Virus getraff ginn, esou ass d'Quetschekraut schonns de 28. September am Pompjeesbau gekacht ginn.





**Un conflit de voisinage?
Pensez à la médiation!**

**Nachbarschaftsstreit?
Denken Sie an Mediation!**

**Um conflito entre vizinhos?
A mediação pode ser
a solução!**

La médiation est une démarche confidentielle et volontaire qui permet de résoudre un conflit (ex: nuisances sonores, odeurs, stationnement abusif, plantations envahissantes, disputes) en évitant la justice.

Die Mediation ist ein vertraulicher und freiwilliger Weg, um Konflikte (z. B. : Lärm- und Geruchsbelästigung, Falschparken, Grenzbepflanzungen, Streitereien, ...) ohne Justizbeteiligung zu lösen.

A mediação é um procedimento confidencial e voluntário que ajuda à resolução de um conflito (por ex : ruído insuportável, odores, pestilentos, plantação de arvores, disputas...), evitando a justiça.

Alors n'hésitez pas, si vous vivez un conflit avec votre voisin, ne laissez pas ce différend envahir toute votre vie.

Zögern Sie nicht, wenn Sie sich in einem Nachbarschaftsstreit befinden – lassen Sie nicht zu, dass dieser Ihr Leben bestimmt.

Então, porquê esperar mais, se você vive em conflito com o seu vizinho, não deixe que esse problema invada a sua vida diária.



**Contactez-nous au
Rufen Sie uns an
Contacte-nos pelo nº de telefone**

26 72 00 35



Service Régional à l'Egalité des Chances

9, rue André Duchscher | L-6434 Echternach
mediation@mecasbl.lu | www.mecasbl.lu



DE BICHERBUS 2020 T10

An der Fiels, all Donneschten um Parking hannert der Schoul, tëschent 14:05 Auer an 14:45 Auer

- 23. Januar
- 13. Februar
- 12. Mäerz
- 02. Abrëll
- 07. Mee
- 28. Mee
- 25. Juni

- 16. Juli
- 17. September
- 08. Oktober
- 29. Oktober
- 26. November
- 17. Dezember

**BICHERBUS
2020**

NATUR- & GEOPARK MËLLERDALL



Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité du Natur- & Geopark Mëllerdall



(Foto: Pierre Haas)

WAT ASS DEN NATUR- & GEOPARK?

Hannert dem Numm vum Natur- & Geopark Mëllerdall verstoppt sech méi, wéi just Projet'en am Beräich vun Natur a Geologie. Op ganz ënnerschiddlech Manéiere ginn hei villfälteg Projeten ëmgesat an Berodungsdéngschter offréiert. Dëst a folgende Beräicher:

Klima & erneierbar Energien | Drénkwaasserschutz | Wëssensverméttlung | Schutz an Erhalt vum kulturellen Ierwen | Berodungsdéngscht fir regional Produzenten | Berodungsdéngscht fir kleng a mëttelgrouss Betriber | Geologie | Schutz vun Natur a Landschaft

De Natur- & Geopark Mëllerdall adresséiert sech haaptsächlech un d'Awunner aus der Regioun. Eng Partie Ateliers, Wanderungen, Kanneraktivitéiten an Informatiounsowenter ginn am Laf vum Joer organiséiert a lueden dozou an d'Regioun nach besser kennen ze léieren.

Kuerz a Knapp:

11 Gemengen: Beaufort, Bech, Bäerdref, Fëschbech, Fiels, Hiefenech, Iechternach, Konsdref, Noumer, Rospert-Mompech a Waldbëlleg.

256 km²

25.500 Awunner

8, rue de l'auberge L-6315 Beaufort

26 87 82 91-1

www.naturpark-mellerdall.lu  naturparkmellerdall

Wat huet elo d'Gemeng mam Natur- & Geopark ze dinn?

Ganz einfach: Den Natur- & Geopark ass een Zesummeschloss vu Gemengen an dem Staat (Gemengesyndikat) fir d'Regioun nohalteg weiderzëntwéckelen. Nëmme Regiounen, déi een eenzegaartegt Natur- a Kulturierwe besëtzen, kënnen Naturpark ginn. Well eis Regioun e ganz besonnege geologesche Patrimoine huet – wié kennt net déi imposant Fielsen – ass si och Geopark.

Den Natur- & Geopark férdert den nohaltegen Ëmgang mat dësem Ierwen an ënnerstëtzt gläichzäiteg déi wirtschaftelech a soziokulturell Entwécklung. Doriwwe eraus stäerkt den Natur- & Geopark déi regional Zesummenaarbecht a bitt eng ideal Plattform fir grenziwwerschreidend Projeten.

Den Natur- & Geopark Mëllerdall ass dee jéngsten am Bond vun de Lëtzebuenger Naturparken. Hien ass 2016 gegrënnt ginn an huet déi héchsten Unzuel u Gemengen. Ganzer 11 Gemengen hunn sech am Mëllerdall zesummegegesschloss fir gemeinsam d'Regioun nohalteg z'entwéckelen: Beefort, Bech, Bäertrëf, Konsdref, Iechternach, Fëschbech, Hiefenech, d'Fiels, Noumer, Rouspert-Mompech a Waldbëlleg.

Wat sinn d'Ziler vum Natur- & Geopark?

D'Ziler, déi den Natur- & Geopark verfollegt si villfälteg. Et geet net nëmmen drëm, d'Landschaft zeschützen an ze erhalen, mee d'Regioun am Ganzen nohalteg ze entwéckelen. Dëst bedeit, sech op ökologeschem, ekonomeschem a sozialem Niveau ze engagéieren, andeems beispillsweis verschidde Projeten ëngesat oder fachlech Berodungen offrëiert ginn. Esou kann en ënner anerem regional Produzente mat hirem Know-How aus deene verschiddene Beräicher (Produktioun, Vermaartung, Presentatioun) ënnerstëtzen. Esou dréit de Natur- & Geopark dozou bäi, déi regional Wirtschaft ze stäerken.

Virun allem awer huet den Natur- & Geopark ee positiven Impakt op d'Liewensqualitéit an der Regioun an adresséiert sech ganz besonnesch un d'Awunner. Esou ginn eng Partie Ateliers, Wanderungen, Kanneraktivitéiten, awer och grouss Evenementer iwwe d'Joer verdeelt organiséiert. Den Natur- & Geopark huet deemno vill méi ze bidden, wéi een ufanks villäicht mengt.

Déi besonnesch Geologie

Nëmme Regiounen mat enger besonnescher Geologie kënnen Geopark ginn. Dat Besonnescht an der Regioun Mëllerdall ass d'Landschaft u sech, an där sech géi Fielswänn a grouss Plateauen ofwiesselen. Virun allem d'Sandsteellandschaft vum Lëtzebuenger Sandsteen ass bis wäit iwwe d'Grenze vum Land bekannt. D'Fielse ware viru méi wéi 200 Milliounen Joren mol Mieresbuedem. Ganz vill Spueren erzielen d'Geschicht vun deenen verschiddene Mieresbuedem, déi sech duerno gehuewen an d'Äerduewerfläch



(Foto: Uli Fielitz)

geformt hunn. D'Landschaft gëtt zanter der Steenzäit vun de Mënsche genotzt. De Lëtzebuurger Sandsteen huet bis haut eng wichteg Funktioun als Grondwaasserreserv. E liwwert e Groussdeel vum Waasser aus de regionale Baachen a vum Drénkwaasser, dem seng Qualitéit laangfristeg geschützt gi muss. An engem Geopark gëtt de Schutz vu ganz extraen geologesche Plazen, sougenannte Geotopen, gefërdert.

2018 ware Vertrieder vun der UNESCO am Mëllerdall op Besuch an hunn eiser Region ee grousst Luef zougenschwat. Leider ass eis Kandidatur fir ee vun der UNESCO unerkannte Global Geopark ze ginn net zréckbehale ginn. An der Region ass awer grousst Potenzial gesi ginn, sou datt mir elo schon eist Besch maache fir eng nei Kandidatur eranzerechen. Nieft dem Lëtzebuurger Sandsteen prägen eng sëllege Bongerten d'Landschaftsbild. De Mëllerdall ass einfach eng aussergewöhnlech a faszinéierend Region, déi jiddereen ze begeeschtere weess.

D'Region liewenswäert maachen

Eng propper Ëmwelt fërderen, Liewensqualitéit erhalen a verbesseren an alleguer déi uewe genannten Aspekter maachen eng Region liewenswäert a ginn dowéinst och vum Natur- & Geopark Mëllerdall gefërdert.

Wat sinn d'Virdeeler fir Iech?

De Natur- & Geopark Mëllerdall steigert duerch seng villfälteg Projeten an Offeren d'Liewensqualitéit an der Region a mecht dës iwwerdeems och fir Touristen nach méi interessant. Nieft deene virgestallte Beräicher steet d'Personal vum Natur- & Geopark Iech selbstverständlech jidder Zäit gäre mat Rot an Dot zur Säit wann Dir Froen zum Naturschutz, der Geologie, Drénkwaasser, de verschiddenen Déieren- a Planzenarten oder och zum nohaltege Liewen am allgemengen hutt. Net nëmmen am grénge Beräich bidde mir Berodungen un, mee neierdëngs och am ekonomesche Beräich.

Den Natur- & Geopark ass fir Iech do! Dir huet Froen, Ureegungen oder Iddien? Da mellt Iech bei eis a gestalt de Natur- & Geopark mat!



(Foto: Raymond Clement)



De Bureau vum Natur- a Geopark Mëllerdall (vu lénks no riets): Ben Scheuer, Françoise Bonert, Camille Hoffmann, Liette Mathieu a Romain Osweiler. (Foto: Jos. Nerancic)

ORGANISATIOUN VUM NATUR- & GEOPARK MËLLERDALL

Den Natur- & Geopark Mëllerdall gëtt duerch ee Comité verwalt. Him gehéieren insgesamt eelef Delegéiert vun de Membersgemengen an aacht staatlech Verrieder verschiddener Ministerien a Verwaltungen un. De Bureau leet mat senge fënnef Membere d'Geschäfte am Opdrag vum Comité.

Membere vum Comité

Gemengen

Beefort: Camille Hoffmann, President vum Natur- & Geopark, Member vum Bureau

Bech: Nico Schmit

Berduerf: Carlo Bentner

Fëschbech: Frank Daems

Fiels: Paul Ewen

Hiefenech: Camille Feltes

Iechternach: Ben Scheuer, Member vum Bureau

Konsdref: Edith Jeitz

Noumer: John Mühlen

Rouspert-Mompech: Romain Osweiler, Member vum Bureau

Waldbëlleg: Andrée Henx-Greischer

Staat

Natur- a Forstverwaltung: Jean-Pierre Arend

Waasserwirtschaftsamt: Philippe Luty

Landwirtschaftsministère: Françoise Bonert, Member vum Bureau

Ministère fir nohalteg Entwécklung, Service Landesplanung: Liette Mathieu, Vizepresidentin, Member vum Bureau

Kulturministère: Danièle Kohn-Stoffels

Ministère fir nohalteg Entwécklung, Service Ëmwelt: Nora Elvinger

Inneministère: Cyrille Goedert

Wirtschaftsministère, Direktioun Tourismus: Luis Soares



WIEN STÉCHT HANNERT DEM NATUR- & GEOPARK MËLLERDALL?

Claude Petit
Direktioun

“Mir sinn den Natur- & Geopark Mëllerdall! Zesumme mat regionalen, nationalen an grenzüwerschreidende Partner engagéieren mir eis fir eng nohalteg Entwécklung vun eiser Region am Bezuch op d'Ëmwelt, d'Wirtschaft an d'Gesellschaft. “



Birgit Kausch
Geologie & Naturparkschoul



Viviane Heuskin
Sekretärin vum Natur- & Geopark



Claude Thomé
Sekretariat & Administratioun



Mikis Bastian
ekologeschen Déngscht



Elina Zepp
ekologeschen Déngscht



Tamara Laterza
ekologeschen Déngscht



Natassja Mich
Direktioun, Zenapa
(Klimaschutz)



Jo Goergen
Dréchemauern



Charel Faust
Holz vun hei & green economy



Christiane Francisco
Berodung fir kleng a
mëttelgrouss Betriber &
regional Wirtschaft



Rachel Krier
Drénkwaasserschutz



Judith Boveland
Coordinatrice Natura 2000



Conny Koob
Kommunikatioun



Trixie Pierson
Regional Produiten



Stéphanie Krischel
Ecole du goût



Joëlle Nosbusch
Ecole du goût



Michel Schammel
Naturparkschoul – héich 3



Sandra Leoni
NaturErliefnisSchoul



Joëlle Renoir
NaturErliefnisSchoul



8, rue de l'Auberge
L-6315 Beaufort

Tel.: 26 87 82 91-1

E-Mail:
info@naturpark-mellerdall.lu

ORT - OFFICE REGIONAL DE TOURISME

Texte(s) et photo(s) sous la responsabilité de l'ORT

L'automne et l'hiver dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

Le Mullerthal Trail

Les Routes 1, 2 et 3 du Mullerthal Trail avec 36, 36 respectivement 38 km qui mènent vers les attractions naturelles et culturelles de la région peuvent également être parcourues pendant l'hiver. La carte régionale des randonnées affiche tous les sentiers pédestres de la région et coûte 4€. On peut l'acheter dans les offices de tourisme locaux ou auprès de l'Office Régional du Tourisme de la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise.

Celui qui veut faire le Mullerthal Trail en étapes, se procure le Pocket Guide du Mullerthal Trail qui permet de répartir les Routes en six différentes étapes.

ATTRACTIONS

Ice Park à Beaufort

La patinoire couverte „Ice Park“ à Beaufort permet la pratique du patinage sur glace lors de toutes les conditions météorologiques. Le Ice Park Beaufort ouvrira ses portes le samedi 26 octobre avec une journée dédiée à la famille et un Disco On Ice.

www.beaufort.lu

Les ruines du château-fort et le château Renaissance à Beaufort

Les ruines du château-fort de Beaufort sont ouvertes pendant les vacances de la Toussaint jusqu'au dimanche 3 novembre. En automne et hiver, le château Renaissance à Beaufort peut seulement être visité sur demande avec un guide.

www.beaufortcastles.com

L' Aquatower à Berdorf

L'Aquatower à Berdorf est ouvert de mardi à dimanche, de 14 à 18h jusqu'à fin octobre et reste fermé le 1er novembre. Du 2 au 30 novembre l'Aquatower est ouvert de jeudi à dimanche, de 14 à 17h. A partir du 1er et jusqu'au 29 décembre, l'Aquatower est seulement ouvert pour groupes et sur demande.

Le Centre de Documentaton sur la Procession Dansante à Echternach

La Basilique abrite le Centre de Documentation sur la Procession Dansante qui documente de manière très intéressante cette procession bien connue. Le Centre est ouvert le 1er et 2 novembre de 14 à 17h et fermé le 3 et 10 novembre. Les horaires d'ouverture entre le 10 et le 15 novembre sont de 10 à 12 et de 14 à 17 h. A partir du 16 novembre jusqu'au 22 mars, le Centre de Documentation est ouvert le samedi et le dimanche de 14 à 17h tout comme pendant les vacances de Noël tous les jours de 14 à 17 h.

L'entrée est libre.

Musée Tudor Rosport

Ce musée interactif qui a comme sujet l'électricité est dédié à l'inventeur des accumulateurs de plomb, Henri Owen Tudor. Le musée est ouvert en novembre et en décembre, de mercredi à dimanche, entre 14 et 18h. L'entrée est libre pour enfants et jeunes jusqu'à 21 ans.



EVENTS

Haupeschestfest à Berdorf

Le samedi et le dimanche sera célébrée à Berdorf le Haupeschestfest, la fête de Saint-Hubert. De l'artisanat et des produits régionaux sont vendus sur une centaine de stands tout au long de la route principale de Berdorf. Le dimanche-matin est dédié à la Haupeschestmass, la messe avec trompes de chasse qui sera célébrée en forêt, dans l'Amphitheater.

www.fraen-mammen-berdorf.lu

Krëschtmaart op der Heringer Millen

Ce marché de Noël se déroule dans l'ambiance toute particulière et romantique du site du Heringer Millen à Mullerthal. Le marché commence le vendredi 6 décembre à partir de 17h. Les stands qui sont décorés avec goût proposent des créations maison. Saint Nicolas viendra visiter les enfants. Le Krëschtmaart est ouvert jusqu'à dimanche 8 décembre.

www.mullerthal-millen.lu

Krëschtmaart Moersdorf

Le marché de Noël de Moersdorf qui se situe à la Basse-Sûre a lieu le samedi 7 et le dimanche 8 décembre. Des concerts sont prévus.

Krëschtmaart Echternach

Le marché de Noël a lieu sur la place du marché et au centre historique d'Echternach. Plus de 80 exposants ainsi que les commerçants locaux se tiennent à disposition des visiteurs. Un marché médiéval fait également partie de cet événement. Comme chaque année, l'événement propose un programme culturel pour petits et grands.

www.weihnacht.lu

Chrëschtmaart an der Fiels

Organiséiert vun der Kultur- an Tourismus Kommissioun an Zesummenaarbecht mat de Veräiner.

Den 7. Dezember vun 12h00 bis 20h00

15h00 Concert vun der Solfège Klass vun der UGDA's Museksschoul Fiels, Noumer, Hiefenech a Fëschbech

16h30 de Concert vun der Big Band Spectrum (organiséiert vum SITL)

Den 8. Dezember vun 11h00 bis 18h00

15h00 Concert vun der Bouneweger Musek

Mëllerdaller Souvenirs : X-Mas Package

Nous avons l'idée de cadeau parfaite pour vous : une planchette pour le petit-déjeuner, un torchon et une tasse en style rusty, le tout dans le design de la région. Faites plaisir à ceux qui vous sont chers ou à vous-même en offrant cette petite corbeille composée de beaux souvenirs de la région. Visitez notre boutique online :

www.mullerthal.lu/fr/shop

Pour d'autres informations sur la région, contactez-nous :

Office Régional du Tourisme de la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise.

Tél.: (+352) 72 04 57-1 | info@mullerthal.lu | www.mullerthal.lu

AGENDA

Date	Manifestation	Organisateur	Lieu
le 5 janvier 2020	DRÄI KINNEKSDAGSFEIER	Org. Commission d'intégration	Place Bleech
le 18/19 janvier 2020	SPAGHETTISFEST	Amis de la Fleur	Centre culturel
le 02 février 2020	KANNERFUESBAL	APEEFL	Centre culturel
le 08 février 2020	GALA CONCERT	Soc. Philharmonique	Centre culturel
le 06/07 mars 2020	CROIX-ROUGE SECOND HAND MARKET	Croix-Rouge	Centre culturel
le 11 mars 2020	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA CROIX-ROUGE	Croix-Rouge	Centre culturel
le 27/28 juin 2020	SUMMERFEST VUN DER FIELSER MUSEK	Org. Société philharmonique	Place Bleech
du 04 au 31 juillet 2020	FOTOSAUSTELLUNG OP DER BUERG	Org. Foto-Frënn Fiels	Château de Larochette

RÉAMÉNAGEMENT DU CENTRE CULTUREL

Les travaux commenceront en printemps 2020 et dureront approximativement 15 mois.

Schëi
Feierdeeg

wënschen Iech de Schäffen- a Gemengerot
esouwéi d'Mataarbechter
vun der Fielser Gemeng!





ADMINISTRATION COMMUNALE DE LAROCLETTE

33, Chemin J.A Zinnen L-7626 LAROCLETTE

Tél. : 83 70 38 Fax : 87 96 46

info@larochette.lu

www.larochette.lu

Secrétariat / Sekretariat :

BRUNETTI Bruno, *Secrétaire communal*

Tél. : 83 70 38-25

bruno.brunetti@larochette.lu

larochette@larochette.lu

KOCH Edmée, *Rédacteur communal*

Tél. : 83 70 38-21

edmee.koch@larochette.lu

Bureau de population / Anmeldeamt :

MARTELLINI Pia

Tél. : 83 70 38-30

population@larochette.lu

Recette communale / Gemeindegasse :

SCHANEN Danièle, *receveur*

Tél. : 83 70 38-23

recette@larochette.lu

Service technique / Technischer Dienst :

DIEDERICH Marc, *Ingénieur technicien*

Tél. : 83 70 38-31

GSM : 621 318 644

marc.diederich@larochette.lu

BRUCHER Marc,

Coordinateur Technique, Chef d'équipe

Tél. : 83 70 38-22

GSM : 621 186 708

marc.brucher@larochette.lu

Atelier du service technique

Atelier 87 95 55

WEIRICH Joël, *responsable bâtiments*

GSM : 661 837 038

joel.weirich@larochette.lu

Ecoles / Schulen :

Madame Conny Elsen, *Présidente d'école*

Ecole fondamentale: 87 80 05

www.fielserschoul.lu

Ecole de musique/Musikschule

(Ancienne mairie) 87 86 15

KETTEL Claudine : 621 267 817

musikant@pt.lu

Maison Relais

Tél. : 26 87 37 81 Fax : 26 87 37 83

55, Chemin J.A.Zinnen

mrlarochette@youthhostels.lu

Bëschcrèche

LEFEVRE Estelle, *éducatrice graduée*

Tél. : 26 87 37 90 Fax : 26 87 38 91

mrlarochette-beschreche@youthhostels.lu

Maison des Jeunes

Tél. : 26 87 16-1 Fax : 26 87 16 31

mjlarochette@youthhostels.lu

Office social commun

26 87 00 23 Fax : 26 87 00 111

info@osclarochette.lu

My Energy Info Point Mëllerdall

4, Rue de Medernach

Hotline Tél. : 8002 1190

Piscine scolaire FILANO

Tél. : 26 87 10 06

Centre Sportif FILANO

Tél. : 26 87 10

Service Population

Lundi	08:00-12:00	14:00-19:00
-------	-------------	-------------

Mardi-Vendredi	08:00-12:00	14:00-17:00
----------------	-------------	-------------

Secrétariat / État Civil

Lundi-Vendredi	08:00-12:00	14:00-17:00
----------------	-------------	-------------

Service Technique

Lundi-Vendredi	08:00-12:00	14:00-16:00
----------------	-------------	-------------

Recette Communal

Lundi	08:00-12:00	14:00-17:00
-------	-------------	-------------

Mardi	08:00-12:00	
-------	-------------	--

Mercredi	08:00-12:00	14:00-17:00
----------	-------------	-------------

Jeudi	08:00-12:00	
-------	-------------	--

Vendredi	fermé	
----------	-------	--



Bulletin Communal de Larochette 2 | 2019
période mars 2019 - décembre 2019

■ PRINTED IN
■ LUXEMBOURG